

**ARCORA®**  
GERMANY

www.arcora-group.com

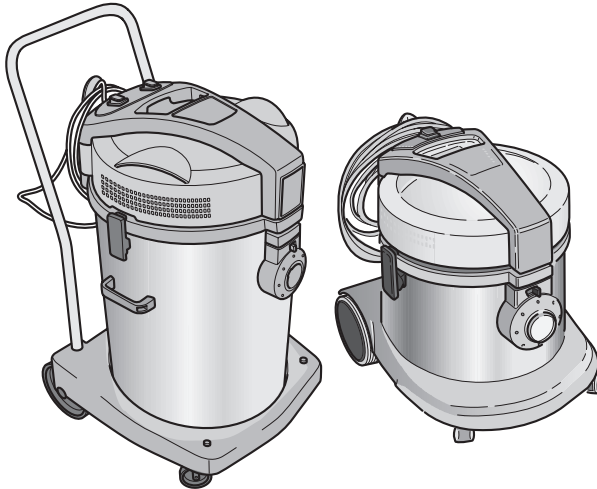
ARCORA GERMANY

## WET & DRY CLEANER

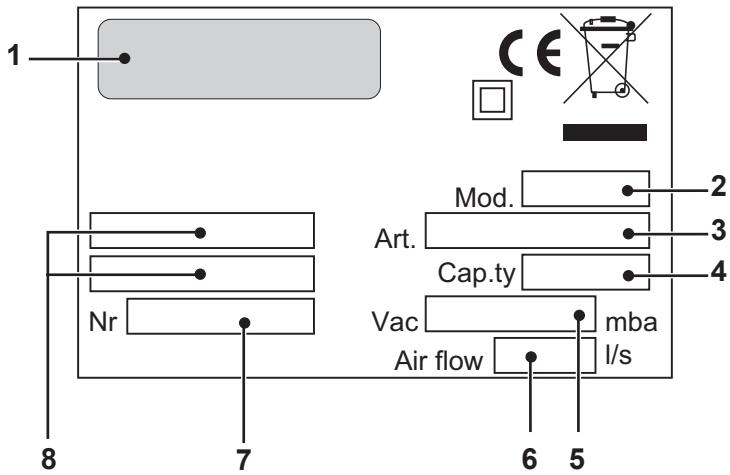
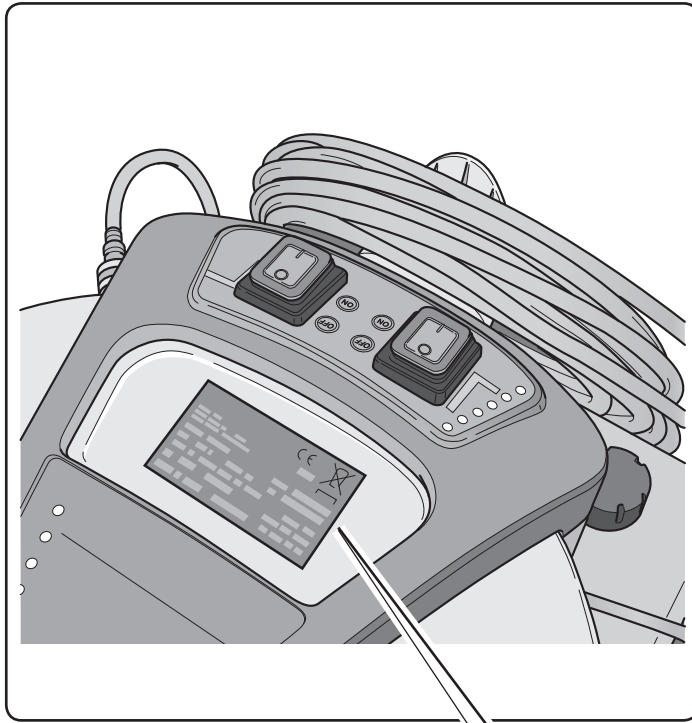


**CE**

80 50 846  
ed. 07-2018



- DE** Gebrauch und wartung
- EN** Use and Maintenance
- FR** Utilisation et Entretien
- NL** Gebruik en Onderhoud
- PL** Obsługa i Konserwacja
- SK** Použitie a údržba
- CS** Použití a Údržba
- HR** Upotreba i održavanje
- LT** Eksploatavimas ir priežiūra
- AR** الاستخدام والصيانة

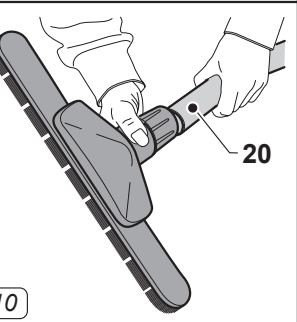
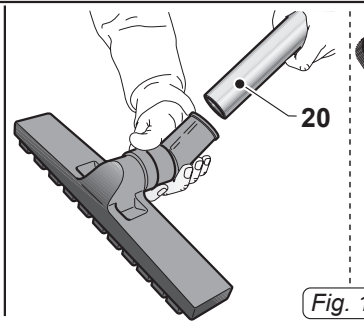
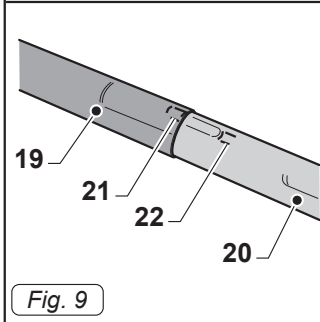
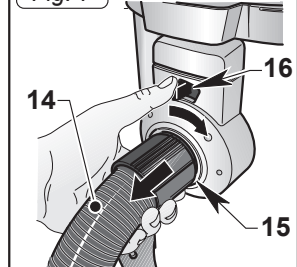
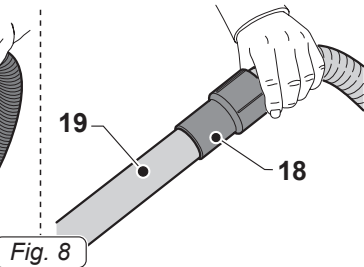
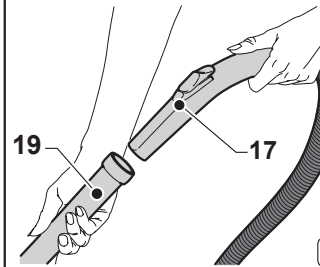
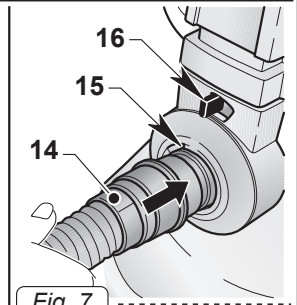
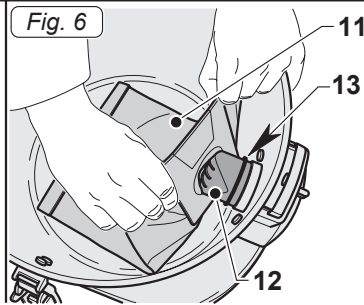
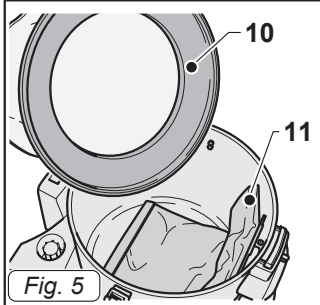
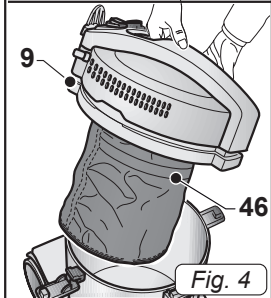
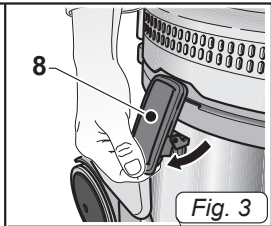
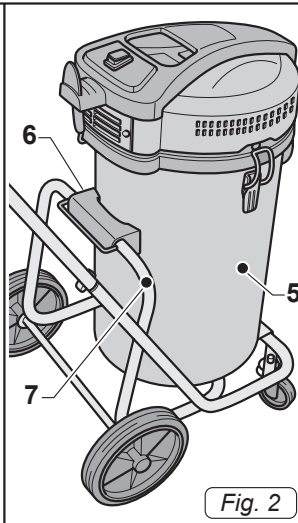
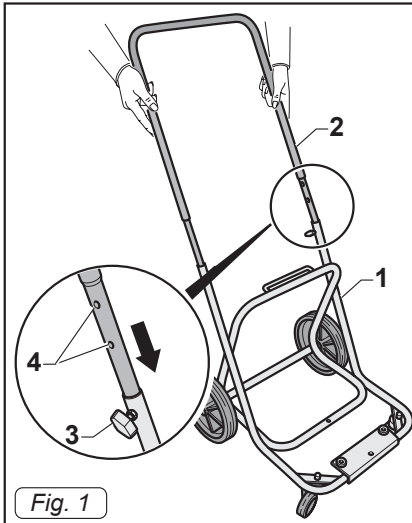


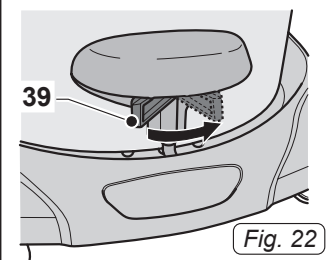
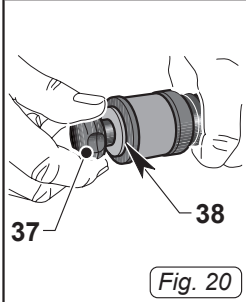
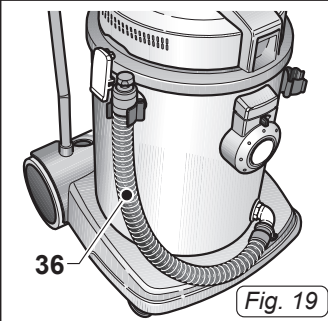
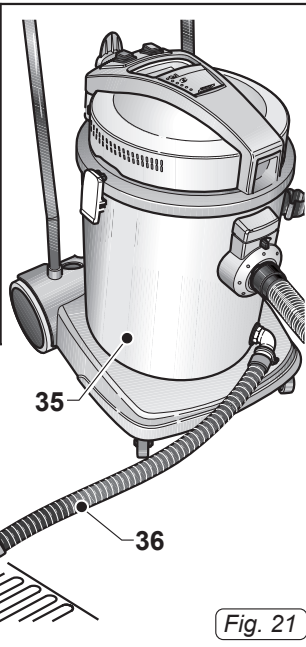
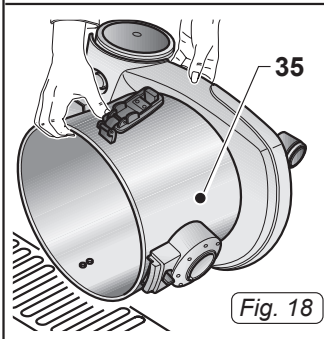
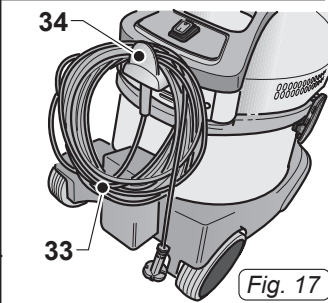
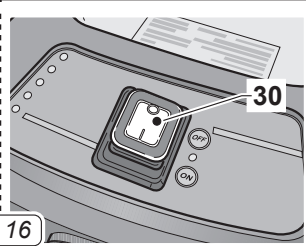
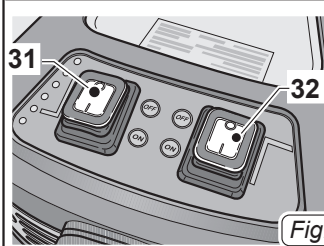
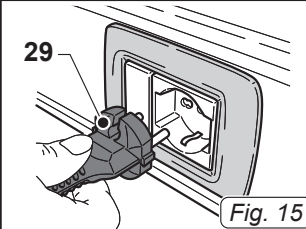
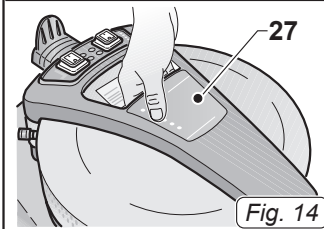
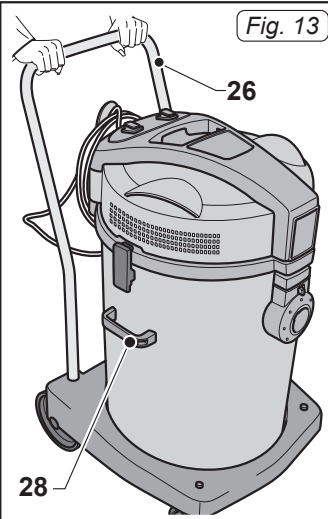
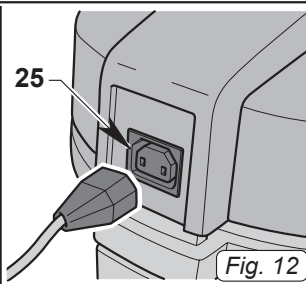
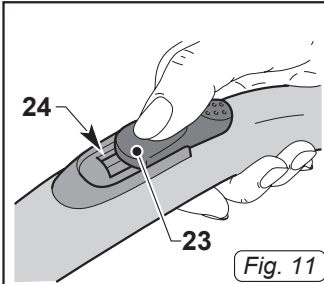


	1	2	3	4
DE	Hersteller	Modell	Artikel	Fassungsvermögen des Körpers
EN	Manufacturer	Model	Article	Container capacity
FR	Producteur	Modèle	Article	Capacité de la cuve
NL	Producent	Model	Artikel	Inhoud reservoir
PL	Producent	Model	Artykuł	Pojemność zbiornika
SK	Výrobca	Model	Artikel	Objem nádoby
CS	Výrobce	Model	Typ	Obsah nádoby
HR	Proizvođač	Model	Proizvod	Žapremnina spremnika
LT	Gamintojas	Modelis	Gaminys	Rezervuaro talpa
AR	الصانع	الطرز	النوع	سعة الخزان

	5	6	7	8
DE	Ansaugleistung	Luftdurchsatz	Matrikelnr.	Elektrische Eigenschaften
EN	Vacuum	Air flow	Serial N°	Electrical characteristics
FR	Capacité d'aspiration	Débit d'air	N° Matricule	Caractéristiques électriques
NL	Zuigcapaciteit	Luchtdebiet	Serienummer	Elektrische eigenschappen
PL	Zdolność ssania	Przepływ powietrza	Nr seryjny	Charakterystyka elektryczna
SK	Kapacita odsávania	Prietok vzduchu	Výrobné číslo	Elektrické charakteristiky
CS	Sací výkon	Množství dopravovaného vzduchu	Výrobní č.	Elektrické údaje
HR	Usisni kapacitet	Protok zraka	Serijski br.	Električne karakteristike
LT	Siurbimo pajėgumas	Oro srautas	Imatrikuliacijos Nr.	Elektros charakteristikos
AR	قدرة الشفط	تدفق الهواء	الرقم التسلسلي	المواصفات الكهربائية







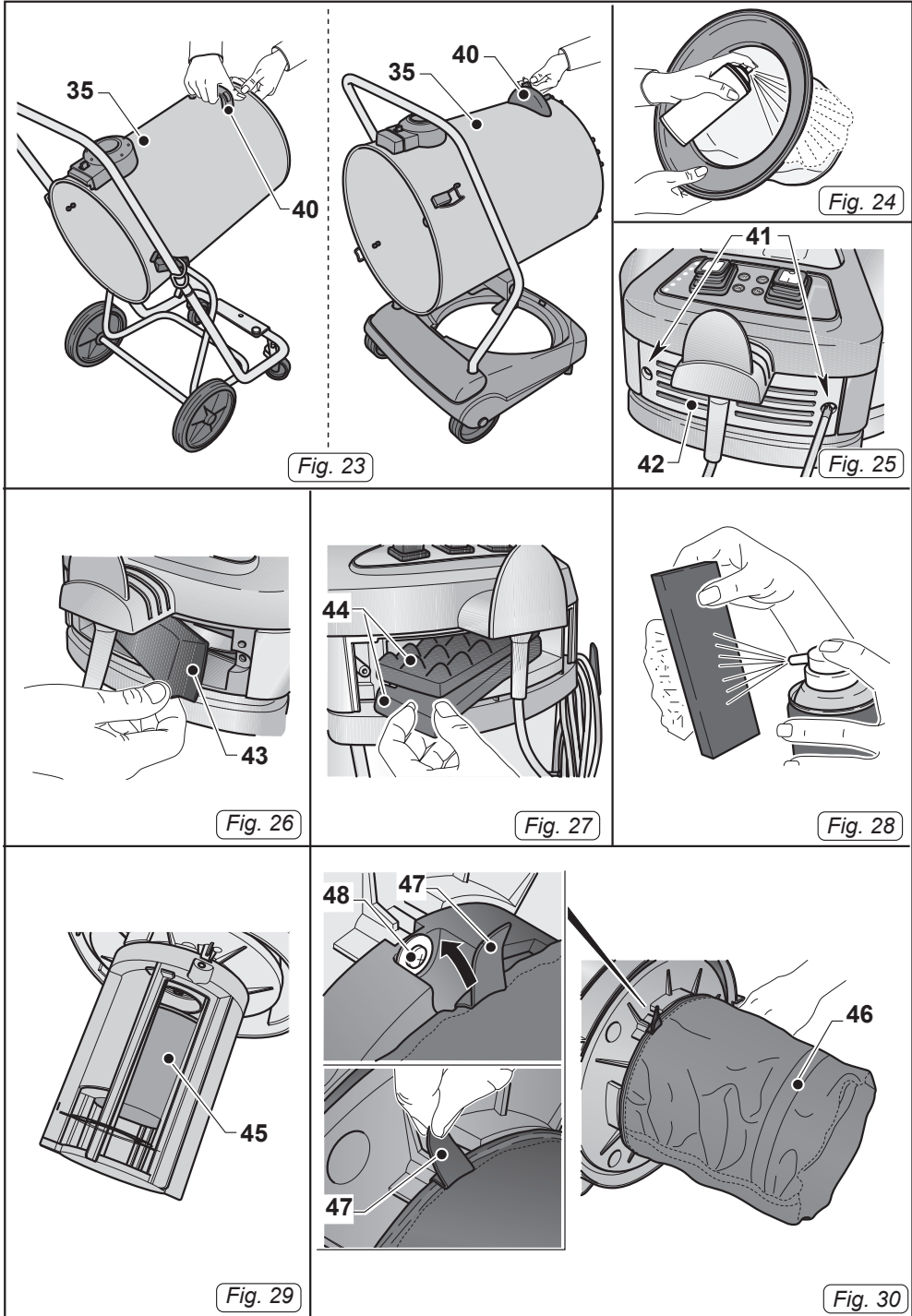


Fig. 23

Fig. 24

Fig. 25

Fig. 26

Fig. 27

Fig. 28

Fig. 29

Fig. 30







MODELL - MODEL  
MODÈLE - MODEL  
MODEL - MODEL  
MODEL - MODEL  
MODELIS - الطراز

KENNR. - CODE  
CODE - CODE  
KOD - KÓD  
KÓD - Kód  
KODAS - زجرتا

WD 22 P

WD22P

WD 36 P

WD36P

WD 50 PD

WD50PD

WD 80/2 PT

WD80/2PT





<b>DE</b>	Deutsch ..... (Originalanleitung)	DEUTSCH -1
<b>EN</b>	English ..... (Translation of original instructions)	ENGLISH -1
<b>FR</b>	Français ..... (Traduction des instructions d'origine)	FRANÇAIS -1
<b>NL</b>	Nederlands ..... (Vertaling van de originele instructies)	NEDERLANDS -1
<b>PL</b>	Polski ..... (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)	POLSKI -1
<b>SK</b>	Slovenčina ..... (Preklad originálneho návodu)	SLOVENČINA -1
<b>CS</b>	Česky ..... (Překlad originálního návodu)	ČESKY -1
<b>HR</b>	Hrvatski ..... (Prijevod originalnih uputa)	HRVATSKI -1
<b>LT</b>	Lietuviškai ..... (Originalių instrukcijų vertimas)	LIETUVIŠKAI -1
<b>AR</b>	العربية ..... (ترجمة الإرشادات الأصلية)	العربية- 1







## ART DER ANWENDUNG

Diese Geräte wurden für das Absaugen von flüssigen oder festen Stoffen, oder beides entworfen, gemäß der Tabelle mit den technischen Daten in dem Einführungsteil des Handbuches. Es wurden nur für diese Verwendung entworfen.



### GEFAHR:

**Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die auf einen unangemessenen oder unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind.**

**Jede andere Art der Anwendung enthebt den Hersteller von seiner Verantwortung für Personen- oder Sachschäden und führt zum Verfall sämtlicher Garantieansprüche.**

## UNSACHGEMÄSSE ANWENDUNG

Benutzen Sie das Gerät nicht zum:

- Saugen von brennbaren, explosiven, ätzenden und giftigen Stoffen.
- Saugen von heißen Stoffen.
- Benutzen Sie das Gerät in der Version als Nasssauger nicht, um Staub zu saugen und umgekehrt.

Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen.

## VORBEREITUNG DES GERÄTS

### Montage der Wagen (für die Modelle ausgerüstet mit abnehmbaren Wagen)

- Sen Wagen auf den Fußboden stellen (1 Abb. 1)
- Den Griff ( 2 Abb. 1) in den Wagen stecken.
- Es ist möglich, den Handgriff auf die Höhe einzustellen, indem Sie ihn einstecken, und den Knopf ( 3 Abb. 1) in einer der zwei Stellungen festdrehen ( 4 Abb. 1).
- Das Gehäuse ( 5 Abb. 2) auf den Wagen stellen, und den Halter in die Plastik ( 6 Abb. 2) auf dem Wagenstab ( 7 Abb. 2) befestigen.

## Staubsauger

Für Geräte mit entsprechendem Zubehör.

- Die Hebel (8 Abb.3) lösen und den Deckel (9 Abb.4) mitsamt dem Motorblock entfernen.
- Überprüfen Sie, dass es einen Filter in Nylon (46 Abb. 4) gibt.
- Den Polyesterfilter (10 Abb.5) entfernen.
- Kontrollieren, wenn nötig, dass der Papierbeutel (11 Abb. 5) in dem Gerät montiert ist
- Wenn der Papierbeutel (11 Abb. 5) nicht anwesend ist, montieren Sie ihn, wenn nötig, wie folgt:  
Den Papierbeutel (11 Abb. 6) in die Duse montieren (12 Abb. 6) bis es an den Binder (13 Abb. 6) vorbeigeht.
- Den Polyesterfilter (10 Abb.5) wieder montieren.
- Den Deckel wieder aufsetzen und mittels der Hebel (8 Abb.3) befestigen.
- Die Saugrohrmuffe (14 Abb. 7) bis zum Endanschlag in den Stutzen (15 Abb. 7) am Behälter einfügen.
- Zum Lösen der Muffe (14 Abb. 7) den Hebel (16 Abb. 7) im Uhrzeigersinn verschieben, dann die Muffe nach außen abziehen (14 Abb. 7).
- Den ergonomischen Griff (17 Abb. 8) oder den flexiblen Schlauch (18 Abb. 8) je nach dem Modell, mit der Verlängerung (19 Abb. 8) verbinden.
- Die zwei starren Verlängerungen (19-20 Abb. 9) durch die Ausrichtung der beiden Bezugspunkte (21-22 Abb. 9) verbinden.
- Auf der starren Verlängerung (20 Abb. 10) den gewünschten Zubehör (Saugdüse, Staubbürstel, Fugendüse, Bodendüse, etc) montieren..



### BEMERKUNG:

*Für die mit dem ergonomischen Handgriff ausgerüsteten Modellen ist die Einstellung der Saugkraft mit dem Wähler (23 Abb. 11) möglich.*

*Durch das Öffnen des Fensters (24 Abb. 11) wird eine niedrigere Saugkraft erzeugt.*





## Anschließen der elektrischen Bürste

Für die Geräte ausgerüstet mit Steckdose:

- Den Stecker der elektrischen Bürste in die Steckdose (25 Abb. 12) an der obere Seite des Saubsaugers einstecken (maximal zugelassene Kraft 200 W).

## Flüssigkeitssauger

Für Geräte mit entsprechendem Zubehör.

- Die Hebel (8 Abb.3) lösen und den Deckel (9 Abb.4) mitsamt dem Motorblock entfernen.
- Überprüfen Sie, dass es einen Filter in Nylon (46 Abb. 4) gibt.
- Den Polyesterfilter, (10 Abb.5) falls vorhanden, entfernen.
- Den Papierbeutel (11 Abb.5), falls vorhanden, entfernen.
- Den Deckel wieder aufsetzen und mit den Hebeln (8 Abb.3) blockieren.
- Die Saugrohrmuffe (14 Abb. 7) bis zum Endanschlag in den Stutzen (15 Abb. 7) am Behälter einfügen.
- Zum Lösen der Muffe (14 Abb. 7) den Hebel (16 Abb. 7) im Uhrzeigersinn verschieben, dann die Muffe nach außen abziehen (14 Abb. 7).
- Den ergonomischen Griff (17 Abb. 8) oder den flexiblen Schlauch (18 Abb. 8) je nach dem Modell, mit der Verlängerung (19 Abb. 8) verbinden.
- Die zwei starren Verlängerungen (19-20 Abb. 9) durch die Ausrichtung der beiden Bezugspunkte (21-22 Abb. 9) verbinden.
- Auf der starren Verlängerung (20 Abb. 10) den gewünschten Zubehör (Saugdüse, Staubbürstel, Fugendüse, Bodendüse, etc) montieren..



### **BEMERKUNG:**

*Für die mit dem ergonomischen Handgriff ausgerüsteten Modellen ist die Einstellung der Saugkraft mit der Mutter (23 Abb. 11) möglich.*

*Durch das Öffnen des Fensters (24 Abb. 11) wird eine niedrigere Saugkraft erzeugt.*

## ANWENDUNG DES GERÄTS

- Das Gerät ist mit Rädern ausgerüstet und somit kann es mit Hilfe der entsprechenden Handgriffe bewegt oder mit Hilfe des Handgriffs (26 Abb. 13) weggeschoben werden)
- Um das Gerät zu heben, in der Version mit Einzel-Motor, die Finger in den entsprechenden Griff (27 Abb.14) am oberen Teil des Deckels einfügen, oder das Gerät mit zwei Personen an den Griffen (28 Abb. 13) anfassen und heben.

## Inbetriebnahme des Geräts

- Den Stecker (29 Abb.15) in die Steckdose stecken.

### Einzel-Motor

- Den Schalter (30 Abb.16) auf "I" setzen, um den Saugmotor einzuschalten, der Schalter leuchtet auf.

### Doppel-Motor

- In Abhängigkeit der erforderlichen Leistung kann durch Drücken des Schalters (31 Abb.16) auf „I“ ein einzelner Motor eingeschaltet werden, oder es können beide Schalter (31 und 32 Abb.16) gedrückt werden, wenn eine stärkere Saugleistung benötigt wird. Mit gedrücktem Schalter leuchtet die entsprechende Taste auf.



### **BEMERKUNG:**

*Wenn der Wiedergewinnungsbehälter voll ist, steigt der Lärm und das Gerät saugt nicht mehr. Dann soll das Gerät ausgeschaltet und der Behälter wie oben beschrieben entleert werden*

## Ausschalten des Geräts

- Die Schalter (30, 31, 32 Abb. 16) in die Stellung "0" drücken um das Gerät auszuschalten; das Licht, wenn es welche auf die Schalter gibt, geht aus.
- Den Stecker (29 Abb.15) aus der Steckdose ziehen.
- Das Kabel (33 Abb.17) aufwickeln und im entsprechenden Sitz (34 Abb.17) befestigen.





## REINIGUNG UND WARTUNG



### GEFAHR:

Bevor irgendein Wartungseingriff vorgenommen wird, den Stecker aus der Steckdose ziehen.

### Entfernung und Austausch des Papierstaubbeutels (falls vorhanden)

- Den Hebel (8 Abb.3) lösen und den Deckel (9 Abb.4) mitsamt dem Motor entfernen.
- Den Polyesterfilter (10 Abb.5) entfernen.
- Den Papierbeutel für den Staub (11 Abb. 5) entfernen und ihn wie oben beschrieben ersetzen.
- Alles in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.

### Entleerung des Schmutzwasserbehälters

- Den Hebel (8 Abb.3) lösen und den Deckel (9 Abb.4) mitsamt dem Motor entfernen.
- Sich über einen Ausguß stellen und die Flüssigkeit aus dem Behälter (35 Abb. 18) entleeren
- Das Innere des Behälters mit flüssigem Wasser reinigen, und alles in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.

### Für die Geräte ausgerüstet mit einem Entleerungsschlauch

- Den Entleerungsschlauch (36 Abb. 19) aus seinem Halter rausnehmen
- Den Knopf (37 Abb. 20) abschrauben, den Verschluss (38 Abb. 20) des Entleerungsschlauches (36 Abb. 21) entfernen und den Behälter (35 Abb. 21) entleeren

### Für die Geräte ausgerüstet mit Kippbehälter

- Den Hebel (8 Abb.3) lösen und den Deckel (9 Abb.4) mitsamt dem Motor entfernen.
- Die Behältersperre anhand des Hebels (39 Abb. 22) lösen, wenn es gibt
- Den Behälter (35 Abb. 23) mit Hilfe des entsprechenden Griffes (40 Abb. 23) bis zur vollständigen Entleerung anheben
- Alles in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.

## Tägliche Reinigung

### Prüfung und Reinigung des Polyesterfilters (falls vorhanden)

- Den Hebel (8 Abb.3) lösen und den Deckel (9 Abb.4) mitsamt dem Motor entfernen.
- Den Polyesterfilter (4 Abb. 5) entfernen.
- Den Filter (Abb.24) von Innen nach Außen mit einem Luftstrahl reinigen. Der Filter kann auch (Abb. 24) in lauwarmem Wasser gewaschen und wenn er komplett getrocknet ist, wieder montiert werden. Sollte der Filter zu sehr verschmutzt sein, tauschen Sie ihn aus
- Alles in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.

### Reinigung des Gerätes

- Den Gerätekörper mit einem Tuch, das mit Wasser oder neutralem Reinigungsmittel angefeuchtet wurde, reinigen.
- Den Deckel gemäß den Anweisungen oben entfernen und das Innere des Behälters mit flüssigem Wasser reinigen, dann alles entleeren, wie oben gezeigt  
Alles in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.



GEFAHR: Das Gerät nicht mit Wasserstrahlen reinigen.

## Regelmäßige Kontrollen

### Kontrolle des Luftaustrittsfilters

- Die Schrauben (41 Fig.25) lösen und den Deckel (42 Fig.25) entfernen.
- Den Schwammfilter (43 Abb. 26) und die Texturschwämme (44 Abb. 27) beseitigen, wenn es gibt.
- Den Schwamm mit einem Luftstrahl (Fig.28) reinigen.  
Die Filterschwämme können in lauwarmem Wasser gewaschen und wenn sie komplett getrocknet sind, wieder montiert werden. Sollten sie zu sehr verschmutzt sein, diese austauschen.
- Alles in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.





### Kontrolle und Reinigung des Motorschutzfilters

- Entfernen Sie den Zylinderkopf, wie zuvor angegeben.
- Entfernen Sie den Filter (46 Abb. 30).
- Waschen Sie den Filter (46 Abb. 30) mit fließendem warmen Wasser und entfernen Sie alle Fremdkörper, dan montieren Sie ihn wieder nach der kompletten Trocknung erst nach.
- Setzen Sie den Filter (46 Abb. 30) an den Zylinderkopf durch den Gurtband (47 Abb. 30) indem Sie die elastische Haken auf der Oberseite des Filters an die Scheiben (48 Abb. 30) hängen.
- Montieren Sie alles in umgekehrten Reihenfolge wieder.

### Funktion des Schwimmers überprüfen

- Den Deckel gemäß den Anweisungen oben entfernen.
- Entfernen Sie den Filter (46 Abb. 30).
- Überprüfen ob der Schwimmer (45) im guten Zustand ist und sich frei in seinem Raum bewegt.
- Ersetzen Sie den Filter (46 Abb. 30) wie im entsprechenden Abschnitt beschrieben.

PROBLEM	URSACHE	BEHEBUNG
Sauger funktioniert nicht.	Der Schalter ist nicht gedrückt.	Schalter drücken.
	Stecker nicht angeschlossen.	Den Stecker in die Steckdose stecken.
	Kein Strom vorhanden.	Die Versorgungsleitung prüfen.
Die Saugleistung ist ungenügend.	Papierbeutel voll.	Den Staubbeutel austauschen.
	Filterelemente verstopft.	Die Filterelemente reinigen.
	Zubehör oder Rohre verstopft.	Den Schlauch und die Saugdüse überprüfen und reinigen.
	Abstreifer Saugdüse abgenutzt oder beschädigt.	Den Abstreifer überprüfen und austauschen.





## TYPE OF USE

These devices were designed to vacuum liquids or solids or both, according to the technical data table from the introduction to this manual. They were designed only for this use.



### DANGER:

**The manufacturer can not be held responsible for any damage due to improper or incorrect use.**

**Any other use releases the manufacturer from liability for harm to persons and/or property and invalidates any warranty condition.**

## IMPROPER USE

Do not use the appliance to:

- Aspirate flammable, explosive, corrosive and toxic substances.
- Aspirate hot substances.
- Do not use the appliance in liquid suction mode to suction powder and vice versa.

Do not use the appliance in areas at risk of explosion.

## PREPARING THE APPLIANCE

### Trolley installation

(for models equipped with detachable trolley)

- Place the trolley on the ground (1 Fig.1)
- Insert the handle (2 Fig.1) in the trolley.
- It is possible to adjust the handle's height, positioning it and tightening the fixing button (3 Fig.1) in one of the two positions (4 Fig.1).
- Place the cover (5 Fig.2) on the trolley, setting the support in the plastic (6 Fig.2) on the trolley's rod (7 Fig.2).

## Vacuum cleaner

For appliances equipped with suitable accessories.

- Release the levers (8 Fig.3) and remove the cover (9 Fig.4) complete with the motor unit.
- Check for a filter in Nylon (46 Fig.4).
- Remove the polyester filter (10 Fig.5).
- Check, if applicable, that inside the device to be set the paper bag (11 Fig.5).
- If the paper bag (11 Fig.5) is not there, install it, if necessary, acting as follows: Install the paper bag (11 Fig.6) in the nozzle (12 Fig.6) until it passes the banding (13 Fig.6)
- Reassemble the polyester filter (10 Fig.5).
- Place the cover back on (8 Fig.3) and lock it using the levers.
- Insert, as far as possible, the sleeve (14 Fig.7) of the suction hose into the nozzle (15 Fig.7) on the drum.
- To release the sleeve (14 Fig.7) turn the lever (16 Fig.7) clockwise and then pull the sleeve outwards (14 Fig.7).
- Connect the ergonomic handle (17 Fig.8) or the hose (18 Fig.8) depending on the model, with the extension (19 Fig.8).
- Connect the two rigid extensions (19-20 Fig.9) by aligning the two reference points (21-22 Fig.9).
- Attach to the rigid extension (20 Fig.10) the desired accessory (the vacuum nozzle, the dust brush, the accessory for tight spaces, the floor nozzle etc..)



### NOTES:

*For models equipped with ergonomic handle is possible to adjust the suction force, by acting the selector (23 Fig.11).*

*By opening the window (24 Fig.11) you get a lower suction force.*





## Connecting the electrical brush

For devices with socket:

- Connect the electrical brush's plug to the socket (25 Fig.12) located on the top of the vacuum (maximum output 200 W)

## Liquid suction

For appliances equipped with suitable accessories.

- Release the levers (8 Fig.3) and remove the cover (9 Fig.4) complete with the motor unit.
- Check for a filter in Nylon (46 Fig. 4).
- Remove the polyester filter (10 Fig.5) if present.
- Remove the paper bag (11 Fig.5) if present.
- Place the cover back on and lock it using the levers (8 Fig.3).
- Insert, as far as possible, the sleeve (14 Fig.7) of the suction hose into the nozzle (15 Fig.7) on the drum.
- To release the sleeve (14 Fig.7) turn the lever (16 Fig.7) clockwise and then pull the sleeve outwards (14 Fig.7).
- Merge the ergonomic handle (17 Fig.8) or hose (18 Fig.8) depending on the model, with the extension (19 Fig.8).
- Connect the two rigid extensions (19-20 Fig.9) by aligning the two reference points (21-22 Fig.9).
- Mount on the rigid extension (20 Fig.10) the desired accessory,( vacuum nozzle, floor nozzle etc..)



### NOTES:

*For models equipped with ergonomic handle it is possible to adjust the suction force acting the nut (23 Fig.11).*

*By opening the little window (24 Fig.11) you get a lower suction force.*

## USING THE APPLIANCE

- The device is equipped with wheels and thus can be moved with the proper handles, or it can be pushed with the help of the handle (26 Fig.13)
- To lift it up insert your fingers under the dedicated handle (27 Fig.14) on the top of the cover of the single version motor or lift with the help of two people using the handles (28 Fig.13)

## Starting up the appliance

- Insert the plug (29 Fig.15) into the socket.

### Single motor

- Push the switch (30 Fig.16) on "I" to start the suction motor; the switch lights up.

### Double motor

- Depending on the power required it is possible to start only one motor by pressing the switch (31 Fig.16) on "I" or both switches (31 e 32 Fig.16) if a greater suction force is required.

When the switch pressed the corresponding button lights up.



### NOTES:

*When the recovery tank is full, the noise intensity increases and the device can no longer aspire. Then you must switch off the device and empty the tank as described in the relevant paragraphs.*

## Switching off the appliance

- Push the switches (30, 31, 32 Fig.16) to the "0" position to stop the device; the lights, if any on the switches, will go off.
- Remove the plug (29 Fig.15) from the electrical socket.
- Wind up the cable (33 Fig.17) and hook it onto its housing (34 Fig.17).





## CLEANING AND MAINTENANCE



### **DANGER:**

**Before performing any maintenance operation, unplug the appliance from the electrical socket.**

### **Removing and replacing the paper dust collection bag (if present)**

- Release the levers (8 Fig.3) and remove the cover (9 Fig.4) complete with motor.
- Remove the polyester filter (10 Fig.5).
- Remove the paper bag for collecting dust (11 Fig.5), and replace it as described above.
- Reassemble all the parts by following the dismantling process steps in the reverse order.

### **Emptying the recovery tank**

- Release the lever (8 Fig.3) and remove the top (9 Fig.4) along with the engine.
- Place it on the top of a drain and empty the liquid in the recovery tank (35 Fig.18).
- Clean the inside of the tank with running water and then re-install everything doing the opposite of the disassembly.

#### **For machines equipped with drain hose**

- Release the exhaust tube (36 Fig.19) from its base.
- Unscrew the button (37 Fig.20), remove the cap (38 Fig.20) of the exhaust hose (36 Fig.21) and drain the liquid in the recovery tank (35 Fig.21)

#### **For devices with rocking tank**

- Release the lever (8 Fig.3) and remove the top (9 Fig.4) along with the engine.
- Remove the tank locking device by acting the lever (39 Fig.22) if any
- Lift the tank (35 Fig.23) with the appropriate lever (40 Fig.23) until completely emptied.
- Replace everything doing the opposite of the disassembly.

## Daily cleaning

### **Checking and cleaning the polyester filter (if present)**

- Release the levers (8 Fig.3) and remove the cover (9 Fig.4) complete with motor.
- Remove the polyester (4 Fig.5) filter.
- Clean the filter (Fig.24) from the inside out with a blast of air; the filter can be washed (Fig.24) in warm water and must only be replaced once it is completely dry. If it is too dirty, replace it.
- Reassemble all the parts by following the dismantling process steps in the reverse order.

### **Cleaning the appliance**

- Clean the unit body with a cloth dampened with water or a mild detergent.
- Remove the top, as described above and clean the inside with running water and then empty it, as indicated above. Replace everything doing the opposite of the disassembly.



### **DANGER:**

**Do not wash the appliance using jets of water.**

## Periodic checks

### **Checking the air outlet filter**

- Loosen the screws (41 Fig.25) and remove the cover (42 Fig.25).
- Remove the foam tank (43 Fig.26) and the texture sponges (44 Fig.27) if any.
- Clean the sponges with a blast of air (Fig.28).  
The filter sponges can be washed in warm water and must only be replaced once they are completely dry; if too dirty, replace them with new ones.
- Reassemble all the parts by following the dismantling process steps in the reverse order.



### Checking and cleaning the motor protection filter

- Remove the cylinder head as previously indicated.
- Remove the filter (46 Fig. 30)
- Wash the filter (46 Fig. 30) with warm running water removing all foreign particles and reassemble only after a thorough drying.
- Insert the filter (46 Fig. 30) on the motor hood then through the straps (47 Fig. 30) hooking the elastic part on the top of the filter with washers (48 Fig. 30).
- Reassemble in reverse order.

### Checking the floater

- Remove the top as shown above.
- Remove the filter (46 Fig. 30).
- Check If the floater (45) is In good condition and if it moves freely in its space.
- Replace the filter (46 Fig. 30) as described in the relevant section.

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The vacuum cleaner does not work.	Switch not pressed.	Press the switch.
	Plug not inserted.	Insert the plug into the socket.
	No current.	Check the power supply line.
Suction is not satisfactory.	Paper bag full.	Replace the dust bag.
	Filter elements clogged.	Clean the filter elements.
	Accessories or tubes clogged.	Check and clean the flexible hose and the suction nozzle.
	Suction nozzle squeegee worn or damaged.	Check and replace the squeegee.

## TYPE D'UTILISATION

Ces dispositifs ont été conçus pour aspirer des liquides ou des solides ou des deux, selon le tableau avec les données techniques de l'introduction du manuel. Seulement pour cette utilisation a été conçu.



### DANGER :

**Le constructeur ne peut être retenu responsable des éventuels dommages dus à une utilisation impropre ou incorrecte. Toute autre utilisation dégage le fabricant de toute responsabilité pour endommagements sur des personnes et/ou choses et annule toute condition de garantie.**

## UTILISATION INCORRECTE

Ne pas utiliser l'appareil pour :

- Aspirer des substances inflammables, explosives, corrosives, toxiques.
- Aspirer des substances chaudes.
- Ne pas utiliser l'appareil en version aspirateur pour liquides pour aspirer des poussières et vice-versa.

Ne pas utiliser l'appareil dans des milieux ayant un risque d'explosion.

## PRÉPARATION APPAREIL

### Montage du chariot (pour les modèles équipés de chariot démontable)

- Placez le chariot sur le terrain (1 Fig. 1)
- Insérez la hauteur (2 Fig. 1) dans le chariot.
- Est possible d'ajuster la hauteur de la poignée, le positionnant et en serrant le bouton de fixation (3 Fig. 1) au droit de chacune des deux positions (4 Fig. 1).
- Placez le boîtier (5 Fig. 2) sur le chariot, mise l'appui dans le plastique (6 fig. 2) de la tige (7 Fig. 2) du chariot.

## Aspirateur de poussières

Pour des appareils pourvus des accessoires adéquats.

- Décrocher les clips (8 Fig.3) et retirer le couvercle (9 Fig.4) avec le groupe moteur.
- Vérifier qui est présent le filtre de Nylon (46 Fig. 4).
- Retirer le filtre (10 Fig.5) en polyester.
- Vérifiez, le cas échéant, que à l'intérieur de l'appareil est monté le sac en papier (11 Fig.5).
- Si le sac en papier (11 Fig.5) n'est pas présent, l'installer, si nécessaire, agir comme suit:  
Remplacer le sac en papier (11 Fig.6) en la buse (12 Fig. 6) en faisant passer du collier (13 Fig.6)
- Remonter le filtre (10 Fig.5) en polyester.
- Remonter le couvercle et le bloquer avec les clips (8 Fig.3).
- Introduire, jusqu'en fin de course, le manchon (14 Fig. 7) du tuyau d'aspiration dans la bouche (15 Fig. 7) présente sur la cuve.
- Pour décrocher le manchon (14 Fig. 7) déplacer le levier (16 Fig. 7) dans le sens horaire puis tirer le manchon vers l'extérieur (14 Fig. 7).
- Installer la poignée ergonomique (17 Fig. 8) ou le tube flexible (18 Fig 8) selon le modèle, avec l'extension (19 Fig.8).
- Unir les deux extensions rigides (19-20 Fig. 9) par l'alignement des deux points de référence (21-22 Fig. 9).
- Monté sur l'extension rigide (20 Fig.10) l'accessoire désiré (buse, brosse à poussière, suceur plat, crevasse, suceur, etc..



### REMARQUE:

Pour les modèles équipés avec poignée ergonomique est possible de régler la force d'aspiration agissante du sélecteur (23 Fig.11).

Par l'ouverture de la fenêtre (24 Fig.11) on obtient moins de force d'aspiration.



## Connexion de la brosse électrique

Pour les appareils avec prise:

- Connectez la brosse électrique a la sortie (25 Fig. 12) présente en haut de l'aspirateur (maximale 200 W)

## Aspirateur pour liquides

Pour des appareils pourvus des accessoires adéquats :

- Décrocher les clips (8 Fig.3) et retirer le couvercle (9 Fig.4) avec le groupe moteur.
- Vérifier qui est présent le filtre de Nylon (46 Fig. 4).
- Retirer le filtre (10 Fig.5) en polyester, si présent.
- Retirer le sac en papier (11 Fig.5) si présent.
- Remonter le couvercle et le bloquer avec les clips (8 Fig.3).
- Introduire, jusqu'en fin de course, le manchon (14 Fig. 7) du tuyau d'aspiration dans la bouche (15 Fig. 7) présente sur la cuve.
- Pour décrocher le manchon (14 Fig. 7) déplacer le levier (16 Fig. 7) dans le sens horaire puis tirer le manchon vers l'extérieur (14 Fig. 7).
- Installer la poignée ergonomique (17 Fig. 8) ou le tube flexible (18 Fig 8) selon le modèle, avec l'extension (19 Fig.8).
- Unir les deux extensions rigides (19-20 Fig. 9) par l'alignement des deux points de référence (21-22 Fig. 9).
- Monté sur l'extension rigide (20 Fig.10) l'accessoire désiré (buse, brosse à poussière, suceur plat, crevasse, suceur, etc..)



### **REMARQUE:**

Pour les modèles équipés avec poignée ergonomique est possible de régler la force d'aspiration agissante du sélecteur (23 Fig.11).

Par l'ouverture de la fenêtre (24 Fig.11) on obtient moins de force d'aspiration.

## UTILISATION DE L'APPAREIL

- Le dispositif est équipé de roues et ainsi peut être déplacé avec des poignées appropriées, ou être poussé au moyen de manipuler (26 Fig. 13)
- Pour le soulever, introduire les doigts de la main dans la poignée (27 Fig.14) située sur la partie supérieure du couvercle pour la version avec moteur simple ou bien à deux au moyen des poignées (28 Fig. 13)

## Démarrage de l'appareil

- Insérer la fiche (29 Fig.15) dans la prise de courant.

### Moteur simple

- Mettre l'interrupteur (30 Fig.16) sur "I" pour démarrer le moteur d'aspiration, l'interrupteur s'allume.

### Moteur double

- Selon la puissance exigée, il est possible de démarrer un seul moteur en positionnant l'interrupteur (31 Fig.16) sur "I" ou bien en appuyant sur les deux interrupteurs (31 e 32 Fig.16) si une force d'aspiration majeure est nécessaire. Avec l'interrupteur appuyé, le bouton relatif s'allume.



### **REMARQUE:**

Lorsque le réservoir de récupération est plein, l'intensité du bruit augmente et le dispositif n'aspire pas. Alors vous avez arrêté le dispositif et vidé le réservoir, comme décrit dans les paragraphes pertinents

## Extinction de l'appareil

- Appuyez les interrupteurs (30, 31, 32 Fig.16) sur "0" pour désactiver le dispositif; lumières, s'il est les interrupteurs sont éteints.
- Débrancher la fiche (29 Fig.15) de la prise de courant.
- Enrouler le câble (33 Fig.17) et le fixer dans son siège (34 Fig.17).



## NETTOYAGE ET ENTRETIEN



### **DANGER :**

**Avant d'effectuer toute opération d'entretien, débrancher la fiche de la prise de courant.**

### **Retrait et remplacement du sac récolte-poussières en papier (si présent)**

- Décrocher les leviers (8 Fig.3) et retirer le couvercle (9 Fig.4) avec le groupe moteur.
- Retirer le filtre (10 Fig.5) en polyester.
- Retirer le sac en papier pour recueillir de la poussière (11 Fig.5), et remplacé comme décrit ci-dessus.
- Remonter le tout en procédant dans le sens contraire du démontage.

### **Vidage du réservoir de récupération**

- Relâchez le levier (8 Fig.3) et enlever le haut (9 Fig.4) avec le moteur
- Positionnez-vous sur une drains et drainer le liquide du réservoir de récupération (35 Fig.18).
- Nettoyer le réservoir avec l'eau courante puis remplacer tous a faire le contraire de démontage.

#### **Pour les machines équipées avec un tube d'évacuation**

- Retirer le tube d'évacuation (36 fig. 19) de sa base.
- Dévissez le bouton (37 Fig.20), enlever le bouchon (38 fig. 20) du tuyau d'évacuation (36 fig. 21) et drainer le liquide du réservoir de récupération (35 Fig.21)

#### **Pour les machines équipées avec réservoir bascule**

- Relâchez le levier (8 Fig.3) et enlever le haut (9 Fig.4) avec le moteur
- Desserrer le blocage de la cuve, à action de levier (39 Fig. 22) s'il est
- Soulevez le réservoir (35 Fig.23) avec le levier appropriée (40 Fig.23) jusqu'à la vidange complète
- Remplacer tous a faire le contraire de démontage

## Nettoyage quotidien

### **Contrôle et nettoyage du filtre en polyester (si présent)**

- Décrocher les leviers (8 Fig.3) et retirer le couvercle (9 Fig.4) avec le groupe moteur.
- Retirer le filtre (4 Fig. 5) en polyester.
- Nettoyer le filtre (Fig.24) de l'intérieur vers l'extérieur avec un jet d'air ; il est possible de laver le filtre (Fig. 24) avec de l'eau tiède et de le remonter une fois qu'il est complètement sec, s'il est trop sale, le remplacer.
- Remonter le tout en procédant dans le sens contraire du démontage.

### **Nettoyage de l'appareil**

- Nettoyer le corps de l'appareil en utilisant un chiffon humidifié avec de l'eau ou un détergent neutre.
- Enlever la partie supérieure, comme indiqué ci-dessus et nettoyer le réservoir avec de l'eau courante, puis vider, comme indiqué ci-dessus.  
Remplacer tous a faire le contraire de démontage.



### **DANGER :**

**Ne pas laver l'appareil avec des jets d'eau.**

## Contrôles périodiques

### **Contrôle du filtre sortie de l'air**

- Dévisser les vis (41 Fig.25) et retirer le couvercle (42 Fig.25).
- Retirer filtre d'éponge (43 Fig.26) et éponges texture (44 Fig.27) s'il est.
- Nettoyer les éponges avec un jet d'air (Fig.28).  
Il est possible de laver les éponges dans de l'eau tiède et de les replacer seulement une fois qu'elles seront complètement sèches ; si elles résultent trop sales, il faut les remplacer.
- Remonter le tout en procédant dans le sens contraire du démontage.



### Vérifiez et nettoyez le filtre de protection du moteur

- Déposer la culasse comme indiqué précédemment.
- Enlever le filtre (46 Fig. 30).
- Nettoyer le filtre (46 Fig. 30) avec de l'eau tiède, en supprimant tout corps étrangers et montons seulement après un séchage complet.
- Insérer le filtre (46 Fig. 30) sur la culasse puis à travers la sangle (47 Fig. 30) raccorder l'élastique sur le dessus de la rondelle de filtrage (48 Fig. 30).
- Remonter le tout en procédant dans le sens inverse.

### Vérification du fonctionnement du flotteur

- Enlever la partie supérieure, comme indiqué ci-dessus.
- Retirer le filtre (46 Fig. 30).
- Vérifier si le flotteur (45) est en bon état et se déplacer librement dans l'espace.
- Remplacez le filtre (46 Fig. 30) comme décrit dans la section correspondante.

PROBLÈME	CAUSE	REMÈDE
L'aspirateur ne fonctionne pas.	Interrupteur non enclenché. Fiche non insérée. Panne de courant.	Appuyer sur l'interrupteur. Insérer la fiche dans la prise de courant. Vérifier la ligne d'alimentation.
L'aspiration n'est pas satisfaisante.	Sac en papier plein. Éléments filtrants encrassés. Accessoires ou tuyaux bouchés. Raclette buse d'aspiration usée ou abîmée.	Remplacer le sac récolte poussières. Nettoyer les éléments filtrants. Contrôler et nettoyer le tuyau flexible et la bouche d'aspiration. Contrôler et remplacer la raclette.





## SOORT GEBRUIK

Deze apparaten worden voor het winnen van vloeistoffen en vaste stoffen, of beide ontworpen, volgens de tabel met de technische gegevens in het inleidende gedeelte van de handleiding. Er werden alleen voor dit gebruik ontworpen.



### GEVAARLIJK:

**De fabrikant acht zich niet verantwoordelijk voor mogelijke schade veroorzaakt door een onjuist of verkeerd gebruik. Elk ander gebruik onthefte de fabrikant van de aansprakelijkheid voor schade aan personen en/of voorwerpen en zorgt ervoor dat de garantie erover vervalt.**

## ONJUIST GEBRUIK

Gebruik het apparaat niet voor:

- Het opzuigen van ontvlambare, ontplofingsgevaarlijke, giftige stoffen.
- Het opzuigen van warme stoffen.
- Gebruik het apparaat in de versie vloeistofzuiger nooit als een stofzuiger en omgekeerd.

Gebruik het apparaat niet in ontploffingsgevaarlijke omgevingen.

## VOORBEREIDING APPARAAT

### Montage van transportwagen (voor de modellen uitgerust met afneembaar wagen)

- Plaats de wagen op de grond (1 Afb. 1.)
- Steek de handgreep (2 Afb. 1.) in de wagen
- U kunt het handvat op hoogte aanpassen, door de positionering en het aanscherpen van de vaststelling knop (3 afb 1.) op en van de twee posities (4 Afb. 1.).
- Plaats het huis (5 afb. 2) op de wagen, dior instelling van de geleider (6 afb. 2) in de stang (7 afb. 2) van de wagen.

## Stofzuiger

Voor apparaten voorzien van de juiste accessoires.

- Haal de hendels (8 Afb.3) los en verwijder de deksel met de motor (9 Afb.4).
- Controleer op er een filter in Nylon (46 afb. 4) is.
- Demonteer het polyester filter (10 Afb.5).
- Controleer, indien van toepassing, dat een papieren zak (11 Afb.5) in het apparaat gemonteerd is).
- Als de papieren zak (11 Afb.5) niet aanwezig is, installeer het, indien nodig, als volgt:  
Vervang de papieren zak (11 Afb.6) in het mondstuk (12 Afb. 6) ter passeren van de ketting (13 Afb.6)
- Hermonteer het polyester filter (10 Afb.5).
- Hermonteer de deksel en zet hem met de hendels vast (8 Afb.3).
- Breng de mof (14 Afb. 7) van de zuigslang helemaal aan in de opening (15 Afb. 7) van de houder.
- Haal de mof los (14 Afb. 7) los door de hendel (16 Afb. 7) rechtsom te draaien en vervolgens de mof (14 Afb. 7) naar buiten te trekken.
- Combineer de ergonomische handgreep (17 Afb. 8) of de flexibele slang (18 Afb.8) afhankelijk van het model met de verlenging (19 Afb.8).
- De twee stijve extensies (19-20 Afb. 9) door de uitlijning van de twee referentiepunten (21-22 Afb. 9) aansluiten.
- Monteer op de stijve uitbreiding (20 Afb.10) de benodigde accessoires (trekker, Staubbürstel, spleetmondstuk, vloermondstuk, etc..)



### OPMERKING:

*Voor de modellen uitgerust met de ergonomische handgreep is het instellen van de zuigkracht van de kiezers (23 Afb. 11) mogelijk te maken. (23 Afb.11).  
Door het openen van het venster (24 Afb.11) wordt een onderste zuigkracht opgewekt.*







## Ansluiten van de elektrische borstel

Voor de apparaten met stopcontact:

- De aansluiting van de elektrische borstel in het stopcontact (25 Afb.12) aan de bovenzijde van de stofzuiger stikken (maximaal toegestane vermogen 200 W)

## Vloeistofzuiger

Voor apparaten voorzien van de juiste accessoires.

- Haal de hendels (8 Afb.3) los en verwijder de deksel met de motor (9 Afb.4).
- Controleer op er een filter in Nylon (46 afb. 4) is.
- Demonteer het polyester filter (10 Afb.5), indien aanwezig.
- Verwijder de papieren zak (11 Afb.5), indien aanwezig.
- Hermonteer de deksel en zet hem met de hendels (8 Afb ig.3) vast.
- Breng de mof (14 Afb. 7) van de zuigslang helemaal aan in de opening (15 Afb. 7) van het reservoir.
- Haal de mof (14 Afb. 7) los door de hendel (16 Afb. 7) rechtersom te draaien en vervolgens de mof (14 Afb. 7) naar buiten te trekken.
- Combineer de ergonomische handgreep (17 Afb. 8) of de flexibele slang (18 Afb.8) afhankelijk van het model met de verlenging (19 Afb.8).
- De twee stijve extensies (19-20 Afb. 9) door de uitlijning van de twee referentiepunten (21-22 Afb. 9) aansluiten.
- Monteer op de stijve uitbreiding (20 Afb.10) de benodigde accessoires (trekker, Staubbürstel, spleetmondstuk, vloermondstuk, etc..)



### **OPMERKING:**

Voor de modellen uitgerust met de ergonomische handgreep is het instellen van de zuigkracht van de nut (23 Afb.11).

Door het openen van het venster (24 Afb.11) wordt een onderste zuigkracht opgewekt.

## HET APPARAAT GEBRUIKEN

- Het apparaat is uitgerust met wieltjes en kan dus gebruik maken van de juiste handvatten verplaatst of geduwd worden met behulp van de handgreep (26 Afb. 13)
- Til het apparaat op door uw vingers aan de brengen in het speciale handvat (27 Afb.14) aan de bovenkant van de deksel als het apparaat een enkele motor heeft, of til het apparaat met zijn tweeën op aan de handvatten (28 Afb. 13)

### Het apparaat inschakelen

- Steek de stekker (29 Afb.15) in het stopcontact.

#### Enkele motor

- Druk de schakelaar (30 Afb.16) op "I" om de zuigmotor op te starten. Het lampje in de schakelaar gaat branden.

#### Dubbele motor

- Afhankelijk van het vereiste vermogen kunt u één motor inschakelen door de schakelaar (31 Afb.16) op "I" te drukken. U kunt de beide schakelaars (31 e 32 Afb.16) indrukken als een groter zuigvermogen nodig is. De knop gaat branden als u de schakelaar indrukt.



### **OPMERKING:**

Als de vuilwatertank vol is, verhoogt zich het lawaai en het apparaat zuigt niet meer. *Volgens de toestel wordt uitgeschakeld en de tanks geleegd zoals hierboven beschreven*

### Het apparaat uitschakelen

- De schakelaars (30, 31, 32 Afb.16) op "0" drukken om het apparaat uit te schakelen en het licht, wanneer er op de schakelaar is, gaat uit.
- Haal de stekker (29 Afb.15) uit het stopcontact.
- Wikkel de kabel (33 Afb.17) op en haak hem op de speciale plaats vast (34 Afb.17).





## REINIGING EN ONDERHOUD



### GEVAARLIJK:

Haal de stekker uit het stopcontact alvorens u een willekeurige handeling aan de machine verricht.

### De papieren stofzak (indien aanwezig) verwijderen en vervangen.

- Haal de hendels (8 Afb.3) los en verwijder de deksel met de motor (9 Afb.4).
- Demonteer het polyester filter (10 Afb.5).
- Verwijder het papieren zak om stof verzamelen (11 Afb.5), en vervang deze zoals hierboven beschreven.
- Hermonteer het geheel door de demontageprocedure in omgekeerde volgorde uit te voeren.

### De opvangtank legen

- Haal de hendels (8 Afb.3) los en verwijder de deksel met de motor (9 Afb.4).
- Plaats jezelf op de top van riolering en afvoer het vloeistof uit de tank (35 Afb.18).
- Reinig de tank met water jet, vervolgens installeer alle het tegenovergestelde doen van demontage.

### Voor de apparaten voorzien van een afvoerslang

- De afvoerslang (36 Afb. 19) van de houder uitmaken.
- De knop (37 Afb.20) los schroeven, de sluiting (38 Afb. 20) van de afvoerslang (36 Afb. 21) verwijderen en de reservoir (35 Afb.21) lege doen.

### Voor de apparaten voorzien van een kantelen reservoir

- Haal de hendels (8 Afb.3) los en verwijder de deksel met de motor (9 Afb.4).
- Draai het slot van de tank los , werkende de hendel (39 Afb. 22) als er is.
- Til de tank (35 Afb.23) met de juiste hendel (40 Afb.23) tot volledige lediging.
- Installeer alle het tegenovergestelde doen van demontage.

## Dagelijkse reiniging

### Het polyester filter (indien aanwezig) controleren en reinigen

- Haal de hendels (8 Afb.3) los en verwijder de deksel met de motor (9 Afb.4).
- Verwijder het polyester filter (4 Afb. 5).
- Reinig het filter (Afb.24) van binnen naar buiten met perslucht. U kunt het filter (Afb. 24) in lauwwarm water wassen en uitsluitend als het helemaal droog is hermonteren; vervang het filter als het erg vuil is.
- Hermonteer het geheel door de demontageprocedure in omgekeerde volgorde uit te voeren.

### Het apparaat reinigen

- Reinig het apparaat met behulp van een doek bevochtigd met water of een neutraal reinigingsmiddel.
- Demonteer de bovenkant, zoals hierboven beschreven, reinigen de tank met stromend water en daarna leeggooien, zoals hierboven aangegeven. Installeer alle het tegenovergestelde doen van demontage.



### GEVAARLIJK:

Reinig het apparaat nooit met waterstralen.

## Periodieke controles

### Controle filter luchtuitvoer

- Draai de schroeven (41 Afb.25) los en verwijder het klepje (42 Afb.25).
- Verwijder de spons filter (43 Afb.26) en de textuur sponzen (44 Afb.27) als er zijn.
- Reinig de filters met perslucht (Afb.28). U kunt de filters in lauwwarm water wassen en uitsluitend als ze helemaal droog zijn hermonteren. Vervang de filters als ze erg vuil zijn.
- Hermonteer het geheel door de demontageprocedure in omgekeerde volgorde uit te voeren.



### Controleer en reinig het motorbeschermingsfilter

- Verwijder de cilinderkop, zoals eerder aangegeven.
- Verwijder het filter (46 Afb. 30).
- Was het filter (46 Afb. 30) met warm stromend water, verwijderend van vreemde voorwerpen en monteer het pas na een grondige droging.
- Plaats de deksel van de motor de filter (46 Afb. 30), dan door de riem (47 Afb. 30) haak de veer boven het filter ringen (48 Afb. 30).
- Monteer alles in omgekeerde opeenvolging.

### Controleer de werking van de vlotter

- Demonteer de bovenkant, zoals hierboven beschreven.
- Verwijder de filter (46 afb. 30).
- Controleer dat vlotter (45) in goede staat is en zich vrij beweegt.
- Vervang het filter (46 afb. 30), zoals beschreven in de desbetreffende sectie.

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
Het zuigapparaat functioneert niet.	Schakelaar niet ingedrukt.	Druk de schakelaar in.
	Stekker niet in het stopcontact gestoken.	Steek de stekker in het stopcontact.
	Geen stroom.	Controleer de voedingskabel.
Onvoldoende zuigkracht.	Papieren zak is vol.	Vervang de papieren stofzak.
	Filterelementen verstopt.	Reinig filterelementen.
	Accessoires of slangen verstopt.	Controleer en reinig de flexibele slang en de zuigmond.
	Trekker zuigmond versleten of defect.	De trekker controleren en vervangen.

## RODZAJ UŻYTKOWANIA

Niniejsze urządzenia zostały zaprojektowane dla zasysania zanieczyszczeń stałych i płynnych, zgodnie z tabelą danych technicznych, zamieszczoną we wstępie instrukcji. Mogą być one używane tylko do takich celów.



### NIEBEZPIECZEŃSTWO:

**Producent nie jest odpowiedzialny za ewentualne uszkodzenia spowodowane nieodpowiednim lub błędnym użytkowaniem.**

**Jakiegolwiek użytkowanie zwalnia producenta ze wszelkiej odpowiedzialności za obrażenia osób i/lub uszkodzenia rzeczy i powoduje całkowite wygaśnięcie gwarancji.**

## UŻYCIENIE NIEPRAWIDŁOWE

Nie używać urządzenia do:

- zasysania substancji łatwopalnych, wybuchowych, korozyjnych, toksycznych.
- zasysania substancji gorących.
- Nie używać urządzenia w wersji zasysania zanieczyszczeń płynnych dla zasysania zanieczyszczeń stałych i na odwrót.

Nie używać urządzenia w atmosferze z ryzykiem wybuchu.

## PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA

### Montaż wózka (dla modeli wyposażonych w demontowany wózek)

- Umieścić wózek na ziemi (1 Rys. 1)
- Włożyć rączkę (2 Rys. 1) do wózka.
- Można wyregulować rączkę na wysokość i następnie dokręcić pokrętkę mocującą (3 Rys. 1) w jednym z dwóch otworów (4 Rys. 1).
- Umieścić na wózku zbiornik (5 Rys. 2), zaczepiając plastikowy wspornik (6 Rys. 2) o rurę (7 Rys. 2) wózka.

## Odkurzacz

Dla urządzeń wyposażonych w odpowiednie akcesoria.

- Odczepić dźwignię (8 Rys.3) i ściągnąć pokrywę (9 Rys.4) z zespołem silnika.
- Sprawdzić czy został założony nylonowy filtr (46 Rys. 4).
- Wyciągnąć filtr (10 Rys.5) z poliestru.
- Sprawdzić czy we wnętrzu urządzenia został zamontowany papierowy worek (11 Rys.5).
- Jeśli papierowy worek (11 Rys.5) nie jest obecny, zamontować go, jeśli to konieczne, postępując następująco: Założyć papierowy worek (11 Rys.6) na otwór (12 Rys. 6) przechodząc poza kołnierz (13 Rys.6)
- Zamontować ponownie filtr (10 Rys.5) z poliestru.
- Zamontować ponownie pokrywę i zablokować przy pomocy dźwigni (8 Rys.3).
- Włożyć, do momentu kontaktu z ogranicznikiem tulejkę (14 Rys. 7) węża ssącego do otworu (15 Rys. 7) obecnego na zbiorniku.
- W celu odłączenia tulejki (14 Rys. 7) przesunąć dźwignię (16 Rys. 7) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, następnie pociągnąć tulejkę na zewnątrz (14 Rys. 7).
- Połączyć z ergonomiczną rączką (17 Rys. 8) lub węzem (18 Rys.8) w zależności od modelu, przedłużkę (19 Rys.8).
- Złączyć dwie sztywne przedłużki (19-20 Rys. 9) poprzez połączenie dwóch odniesień (21-22 Rys. 9).
- Nałożyć na sztywną przedłużkę (20 Rys.10) wybrane akcesorium (ssawa, ssawa okrągła z włosiem, ssawa szczelinowa, ssawa do posadzek, itp.).



### ZANOTUJ:

*W modelach wyposażonych w ergonomiczną rączkę można wyregulować siłę ssania przy pomocy przełącznika (23 Rys.11).  
Otwierając okienko (24 Rys.11) uzyskuje się mniejszą siłę ssania.*



## Podłączenie szczotki elektrycznej

Dla urządzeń wyposażonych w gniazdko:

- Włożyć wtyczkę elektrycznej szczotki do gniazdka (25 Rys. 12) znajdującego się na głowicy odkurzacza (maksymalna dozwolona moc 200 W)

## Odkurzacz do zanieczyszczeń płynnych

Dla urządzeń wyposażonych w odpowiednie akcesoria.

- Odczepić dźwignię (8 Rys.3) i ściągnąć pokrywę (9 Rys.4) z zespołem silnika.
- Sprawdzić czy został założony nylonowy filtr (46 Rys. 4).
- Wyciągnąć filtr (10 Rys.5) z poliestru, jeśli obecny.
- Wyciągnąć papierowy woreczek (11 Rys.5), jeśli obecny.
- Zamontować ponownie pokrywę i zablokować przy pomocy dźwigni (8 Rys.3).
- Włożyć, do momentu kontaktu z ogranicznikiem, tulejkę (14 Rys. 7) węży ssącego do otworu (15 Rys. 7) obecnego na zbiorniku.
- W celu odłączenia tulejki (14 Rys. 7) przesunąć dźwignię (16 Rys. 7) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, następnie pociągnąć tulejkę na zewnątrz (14 Rys. 7).
- Połączyć z ergonomiczną rączką (17 Rys.8) lub wężem (18 Rys.8) w zależności od modelu, przedłużkę (19 Rys.8).
- Złączyć dwie sztywne przedłużki (19-20 Rys. 9) poprzez połączenie dwóch odniesień (21-22 Rys. 9).
- Nałożyć na sztywną przedłużkę (20 Rys.10) wybrane akcesorium (ssawa, ssawa do posadzek, itp.



### **ZANOTUJ:**

W modelach wyposażonych w ergonomiczną rączkę można wyregulować siłę ssania przy pomocy tulejki (23 Rys.11).  
Otwierając okienko (24 Rys.11) uzyskuje się mniejszą siłę ssania.

## UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

- Urządzenie wyposażone jest w kółka, przez co może być przesuwane przy pomocy odpowiednich uchwytych lub też przy pomocy rączki (26 Rys. 13)
- W celu podniesienia urządzenia, włożyć dłoń w odpowiedni uchwyt (27 Rys.14) w górnej części pokrywy, w wersji z pojedynczym silnikiem lub też podnieść go w dwie osoby, przy pomocy uchwytów (28 Rys. 13)

## Uruchomienie urządzenia

- Włożyć wtyczkę (29 Rys.15) do gniazdka zasilającego.

### Silnik pojedynczy

- Nacisnąć wyłącznik (30 Rys.16) do pozycji „I” w celu uruchomienia silnika zasysania, zapali się wyłącznik.

### Silnik podwójny

- W zależności od żądanej mocy można uruchomić tylko jeden silnik, poprzez naciśnięcie wyłącznika (31 Rys.16) do pozycji „I” lub też nacisnąć dwa wyłączniki (31 i 32 Rys.16), jeśli wymagana jest większa moc ssąca.

Po naciśnięciu wyłącznika zostaje podświetlony odpowiedni przycisk.



### **ZANOTUJ:**

Kiedy zbiornik odzysku jest pełen, zwiększa się hałas, a urządzenie przestaje zasysać. W takim przypadku należy wyłączyć urządzenie i opróżnić zbiornik, śledząc opis w odpowiednich paragrafach

## Wyłączenie urządzenia

- W celu wyłączenia urządzenia nacisnąć wyłączniki (30, 31, 32 Rys.16) do pozycji „0”; spowoduje to zgaśnięcie lampek, jeśli są obecne.
- Wyciągnąć wtyczkę (29 Rys.15) z gniazdka zasilającego.
- Zawinąć kabel (33 Rys.17) i zaczepić go na odpowiednim haczyku (34 Rys.17).



## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO:**

Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności konserwacji należy wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilającego.

### **Wyciągnięcie i wymiana papierowego worka na zanieczyszczenia suche (jeśli obecny)**

- Odczepić dźwignie (8 Rys.3) i ściągnąć pokrywę (9 Rys.4) z zespołem silnika.
- Wyciągnąć filtr (10 Rys.5) z poliestru.
- Wyciągnąć papierowy worek na zanieczyszczenia suche (11 Rys.5) i wymienić zgodnie z poprzednim opisem.
- Zamontować ponownie wszystkie elementy, postępując w odwrotnej kolejności w stosunku do demontażu.

### **Opróżnianie zbiornika odzysku**

- Odczepić dźwignie (8 Rys.3) i ściągnąć głowicę (9 Rys.4) z silnikiem.
- Ustawić się na korycie odpływowym i opróżnić płyn zebrany w zbiorniku odzysku (35 Rys.18).
- Wyczyścić wnętrze zbiornika pod bieżącą wodą, następnie zamontować ponownie postępując w odwrotnej kolejności w stosunku do demontażu.

### **Dla urządzeń wyposażonych w rurę spustową**

- Odczepić rurę spustową (36 Rys. 19) z jej wspornika.
- Odkręcić gałkę (37 Rys.20), ściągnąć korek (38 Rys. 20) rury spustowej (36 Rys. 21) i opróżnić płyn zebrany w zbiorniku odzysku (35 Rys.21)

### **Dla urządzeń wyposażonych w nachylany zbiornik**

- Odczepić dźwignie (8 Rys.3) i ściągnąć głowicę (9 Rys.4) z silnikiem.
- Odczepić zacisk zbiornika przy pomocy dźwigni (39 Rys. 22) jeśli obecna.
- Podnieść zbiornik (35 Rys.23) przy pomocy odpowiedniego uchwyty (40 Rys.23) do momentu całkowitego jego opróżnienia.
- Zamontować ponownie wszystkie elementy, postępując w odwrotnej kolejności w stosunku do demontażu.

## Czyszczenie codzienne

### **Kontrola i czyszczenie filtra z poliestru (jeśli obecny)**

- Odczepić dźwignie (8 Rys.3) i ściągnąć pokrywę (9 Rys.4) z zespołem silnika.
- Wyciągnąć filtr (4 Rys. 5) z poliestru.
- Wyczyścić filtr (Rys.24) kierując się od wewnątrz na zewnątrz przy pomocy strumienia powietrza; można też wymyć filtr (Rys. 24) w letniej wodzie i zamontować go z powrotem tylko po całkowitym jego wysuszeniu; jeśli jest zbyt brudny, wymienić go
- Zamontować ponownie wszystkie elementy, postępując w odwrotnej kolejności w stosunku do demontażu.

### **Czyszczenie urządzenia**

- Wyczyścić korpus urządzenia przy pomocy szmatki zmoczonej wodą lub neutralnym detergentem.
- Ściągnąć głowicę jak opisano powyżej i wyczyścić wnętrze zbiornika pod bieżącą wodą, następnie opróżnić go zgodnie z poprzednim opisem.  
Zamontować ponownie wszystkie elementy, postępując w odwrotnej kolejności w stosunku do demontażu.



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO:**

Nie myć urządzenia strumieniem wody.

## Kontrole okresowe

### **Kontrola filtra wylotu powietrza**

- Odkręć śruby (41, Rys.25) i zdjęć pokrywę (42 Rys.25).
- Wyciągnąć gąbkę filtra (43 Rys.26) i gąbki z wypustkami (44 Rys.27), jeśli obecne.
- Wyczyścić gąbki strumieniem powietrza (Rys.28).  
Można wymyć gąbki filtra w letniej wodzie i zamontować je z powrotem tylko po całkowitym ich wysuszeniu; jeśli są zbyt brudne, wymienić je.
- Zamontować ponownie wszystkie elementy, postępując w odwrotnej kolejności w stosunku do demontażu.



### Kontrola i czyszczenie filtra ochrony silnika

- Ściągnąć głowicę postępując zgodnie z poprzednim opisem.
- Ściągnąć filtr (46 Rys. 30)
- Wymyć filtr (46 Rys. 30) pod letnią bieżącą wodą, usuwając obce ciała i zamontować ponownie po uprzednim całkowitym wysuszeniu.
- Włożyć filtr (46 Rys. 30) w pokrywę silnika, następnie przy pomocy tasiemek (47 Rys. 30) zaczepić elastyczną górną część filtra na podkładkach (48 Rys. 30).
- Zamontować ponownie wszystkie elementy, postępując w odwrotnej kolejności.

### Kontrola funkcjonowania zaworu pływakowego

- Ściągnąć głowicę postępując zgodnie z poprzednim opisem.
- Ściągnąć filtr (46 Rys. 30).
- Sprawdzić czy zawór pływakowy (45) jest w dobrym stanie i czy swobodnie porusza się w swym gnieździe.
- Zamontować ponownie filtr (46 Rys. 30) jak opisano w odpowiednim paragrafie.

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Odkurzacz nie działa.	Wyłącznik nie został naciśnięty.	Nacisnąć włącznik.
	Wtyczka nie została włożona do gniazdka.	Włożyć wtyczkę do gniazdka zasilającego.
	Brak prądu.	Sprawdzić linię zasilającą.
Niewystarczające zasysanie.	Papierowy worek jest pełen.	Wymienić worek na zanieczyszczenia stałe.
	Zatkane elementy filtrujące.	Wyczyścić elementy filtrujące.
	Zatkane akcesoria lub przewody.	Sprawdzić i wyczyścić wąż ssący i ssawę.
	Zużyta lub zniszczona ssawa.	Sprawdzić i wymienić ssawę.



## DRUH POUŽITIA

Tieto spotrebiče boli navrhnuté na vysávanie tuhých látok a kvapalín alebo oboch spoločne, ako vyplýva z tabuľky s technickými údajmi v úvodnej časti návodu. Spotrebiče boli navrhnuté iba na uvedené účely.



### NEBEZPEČENSTVO:

**Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za prípadné škody spôsobené nesprávnym alebo nepovoleným používaním spotrebiča.**

**Akékoľvek iné než určené použitie zbavuje výrobcu zodpovednosti za škody na majetku a úrazy osôb a bude znamenať stratu nárokov na záruku.**

## NESPRÁVNE POUŽÍVANIE

Spotrebič nepoužívajte na:

- Vysávanie horľavých, výbušných, korozívnych, toxických látok.
- Vysávanie horúcich látok.
- Spotrebič vo verzii na vysávanie kvapalín nepoužívajte na vysávanie prachu a naopak.

Spotrebič nepoužívajte v prostredí s rizikom výbuchu.

## PRÍPRAVA SPOTREBIČA

### Zostavenie podvozku (pre modely vybavené odmontovateľným podvozkom)

- Položte podvozok na zem (1 Obr. 1)
- Nasadte držadlo (2 Obr. 1) na podvozok.
- Výška držadla sa dá nastaviť premiestnením a zaskrutkovaním poistného gombíka (3 Obr. 1) v mieste jedného z dvoch otvorov (4 Obr. 1).
- Nasadte nádobu (5 Obr. 2) na podvozok pripevnením plastového držiaka (6 Obr. 2) na hadicu (7 Obr. 2) podvozku.

## Vysávač

Pre spotrebiče vybavené vhodným príslušenstvom.

- Uvoľnite páky (8 Obr. 3) a vyberte veko (9 Obr. 4) s jednotkou motora.
- Skontrolujte, či je nasadený nylonový filter (46 Obr. 4).
- Vyberte filter (10 Obr. 5) z polyesteru.
- Ak má byť nasadené papierové vrečko, skontrolujte, či je vnútri spotrebiča (11 Obr. 5).
- Ak papierové vrečko nie je nasadené (11 Obr. 5), podľa potreby ho nasadte nasledujúcim postupom:  
Nasadte papierové vrečko (11 Obr. 6) na ústie (12 Obr. 6), až za objímku (13 Obr. 6)
- Znovu nasadte filter (10 Obr. 5) z polyesteru.
- Znovu namontujte veko a zablokujte ho pákami (8 Obr. 3).
- Až na doraz vsuňte manžetu (14 Obr. 7) odsávaciu hadicu do ústia (15 Obr. 7) na nádobu.
- Ak chcete manžetu (14 Obr. 7) uvoľniť, presuňte páčku (16 Obr. 7) v smere hodinových ručičiek, potom vytiahnite manžetu smerom von (14 Obr. 7).
- Nasadte na ergonomické držadlo (17 Obr. 8) alebo na ohybnú hadicu (18 Obr. 8), v závislosti od modelu, predlžovací diel (19 Obr. 8).
- Spojte dva neohybné predlžovacie diely (19-20 Obr. 9), dávajte pozor na spojenie dvoch referenčných značiek (21-22 Obr. 9).
- Na neohybný predlžovací diel (20 Obr. 10) nasadte požadovaný nadstavec (násadu na odsávanie, úzku kefu, úzky nadstavec, nadstavec na vysávanie tvrdých podláh a pod.).



### POZNÁMKA:

*Na modeloch s ergonomickým držadlom môžete upraviť silu odsávania pomocou prepínača (23 Obr. 11).*

*Otvorením otvoru (24 Obr. 11) dosiahnete slabšiu silu odsávania.*





## Pripojenie elektrickej kefy

Pre spotrebiče vybavené zásuvkou:

- Zapojte zástrčku elektrickej kefy do zásuvky (25 Obr. 12), ktorá je na hlave vysávača (maximálny povolený výkon 200 W)

## Vysávač kvapalín

Pre spotrebiče vybavené vhodným príslušenstvom.

- Uvoľnite páky (8 Obr. 3) a vyberte veko (9 Obr. 4) s jednotkou motora.
- Skontrolujte, či je nasadený nylonový filter (46 Obr. 4).
- Vyberte filter (10 Obr. 5) z polyesteru, pokiaľ bol nasadený.
- Vyberte papierové vrečko (11 Obr. 5), pokiaľ bol nasadený.
- Znovu namontujte veko a zablokujte ho pákami (8 Obr. 3).
- Až na doraz vsuňte manžetu (14 Obr. 7) odsávaciu hadicu do ústia (15 Obr. 7) na nádobe.
- Ak chcete manžetu (14 Obr. 7) uvoľniť, presuňte páčku (16 Obr. 7) v smere hodinových ručičiek, potom vytiahnite manžetu smerom von (14 Obr. 7).
- Nasadíte na ergonomické držadlo (17 Obr. 8) alebo na ohybnú hadicu (18 Obr. 8), v závislosti od modelu, predlžovací diel (19 Obr. 8).
- Spojte dva neohybné predlžovacie diely (19-20 Obr. 9), dávajte pozor na spojenie dvoch referenčných značiek (21-22 Obr. 9).
- Na neohybný predlžovací diel (20 Obr. 10) nasadíte požadovaný nadstavec (násadu na odsávanie, nadstavec na vysávanie tvrdých podláh a pod.).



### **POZNÁMKA:**

Na modeloch s ergonomickým držadlom môžete upraviť silu odsávania pomocou prstenca (23 Obr. 11).

Otvorením otvoru (24 Obr. 11) dosiahnete slabšiu silu odsávania.

## POUŽÍVANIE SPOTREBIČA

- Spotrebič je vybavený kolieskami, preto ho môžete jednoducho presúvať uchopením za rukoväť alebo tlačíť uchopením za držadlo (26 Obr. 13)
- Ak ho potrebujete zdvihnúť, vsuňte prsty do príslušnej rukoväte (27 Obr. 14) na hornej časti veka, pokiaľ máte verziu spotrebiča s jedným motorom alebo, ak ste dvaja, uchopte rukoväť (28 Obr. 13)

## Zapnutie spotrebiča

- Vsúňte zástrčku (29 Obr. 15) do elektrickej zásuvky.

### Jeden motor

- Prepnete spínač (30 Obr. 16) do polohy „I“, čím sa naštartuje motor vysávania, spínač sa rozsvieti.

### Dvojité motor

- V závislosti od požadovaného výkonu môžete naštartovať iba jeden motor stlačením spínača (31 Obr. 16) na „I“ alebo stlačte oba spínače (31 a 32 Obr. 16), pokiaľ sa vyžaduje väčšia sila odsávania.

Po stlačení sa príslušné tlačidlo rozsvieti.



### **POZNÁMKA:**

Po naplnení nádoby sa zvýši hlučnosť a spotrebič prestane vysávať. Spotrebič preto vypnite a nádobu vyprázdňte podľa opisu v príslušných odsekoch

## Vypnutie spotrebiča

- Prepnete spínače (30, 31, 32 Obr. 16) do polohy „0“, čím spotrebič vypnete. Kontrolky, pokiaľ sú na spínačoch, zhasnú.
- Vytiahnite zástrčku (29 Obr. 15) z elektrickej zásuvky.
- Kábel zviňte (33 Obr. 17) a vložte ho na príslušné miesto (34 Obr. 17).





## ČISTENIE A ÚDRŽBA



### NEBEZPEČENSTVO:

Pred vykonaním akéhokoľvek zásahu údržby vytiahnite zástrčku zo zásuvky elektrickej siete.

### Vybratie a výmena papierového vrečka na prach (ak je vložené)

- Uvoľnite páky (8 Obr. 3) a vyberte veko (9 Obr. 4) s motorom.
- Vyberte filter (10 Obr. 5) z polyesteru.
- Vyberte papierové vrečko na zachytávanie prachu (11 Obr. 5) a vymeňte ho podľa predchádzajúceho opisu.
- Znovu všetko namontujte, postupujte v opačnom poradí úkonov.

### Vyprázdnenie zbernej nádoby

- Uvoľnite páky (8 Obr. 3) a vyberte hlavu (9 Obr. 4) s motorom.
- Prejdite k výlevke a vyprázdňte obsah zbernej nádoby (35 Obr. 18).
- Umyte vnútro nádoby tečúcou vodou, potom všetko znovu namontujte, postupujte v opačnom poradí úkonov.

### Pre spotrebiče vybavené vypúšťacou hadicou

- Uvoľnite vypúšťaciu hadicu (36 Obr. 19) z držiaka.
- Odskrutkujte gombík (37 Obr. 20), vyberte zátku (38 Obr. 20) vypúšťacej hadice (36 Obr. 21) a vylejte obsah zbernej nádoby (35 Obr. 21)

### Pre spotrebiče vybavené výkyvnou nádobou

- Uvoľnite páky (8 Obr. 3) a vyberte hlavu (9 Obr. 4) s motorom.
- Uvoľnite zarážku nádržky pomocou páky (39 Obr. 22), pokiaľ je k dispozícii.
- Zdvihnite nádržku (35 Obr. 23) príslušnou rukoväťou (40 Obr. 23), kým sa úplne nevyprázdni.
- Znovu všetko namontujte, postupujte v opačnom poradí úkonov.

## Každodenné čistenie

### Kontrola a čistenie polyesterového filtra (ak je k dispozícii)

- Uvoľnite páky (8 Obr. 3) a vyberte veko (9 Obr. 4) s motorom.
- Vyberte filtre (4 Obr. 5) z polyesteru.
- Filter (Obr. 24) vyčistíte smerom z vnútra smerom von prúdom vzduchu. Filter (Obr. 24) môžete aj umyť vlažnou vodou, ale nasadte ho až po jeho úplnom osušení. Pokiaľ by bol veľmi špinavý, vymeňte ho
- Znovu všetko namontujte, postupujte v opačnom poradí úkonov.

### Čistenie spotrebiča

- Telo spotrebiča vyčistíte handrou navlhčenou vo vode s neutrálnym saponátom.
- Vyberte hlavu podľa vyššie uvedených pokynov a vnútro nádržky umyte tečúcou vodou, potom ju vylejte podľa predchádzajúceho opisu. Znovu všetko namontujte, postupujte v opačnom poradí úkonov.



### NEBEZPEČENSTVO:

Spotrebič neumývajte prúdom vody.

## Pravidelné kontroly

### Kontrola filtra na výstupe vzduchu

- Odskrutkujte skrutky (41 Obr. 25) a vyberte kryt (42 Obr. 25).
- Vyberte špongiový filter (43 Obr. 26) a profilové špongie (44 Obr. 27), pokiaľ sú k dispozícii.
- Špongie vyčistíte prúdom vzduchu (Obr. 28). Špongie môžete umyť vlažnou vodou, ale nasadte ich až po úplnom osušení. Pokiaľ by boli veľmi špinavé, vymeňte ich.
- Znovu všetko namontujte, postupujte v opačnom poradí úkonov.



### Kontrola a čistenie filtra na ochranu motora

- Vyberte hlavu podľa predchádzajúceho postupu.
- Vyberte filtre (46 Obr. 30)
- Umyte filter (46 Obr. 30) vlažnou tečúcou vodou, pričom odstráňte cudzie predmety a po dôkladnom osušení ho znovu namontujte.
- Vsuňte filter (46 Obr. 30) na hornú časť motora, potom páskami (47 Obr. 30) pripevnite hornú elastickú časť filtra na podložky (48 Obr. 30).
- Znovu všetko namontujte, postupujte v opačnom poradí úkonov.

### Kontrola funkčnosti plaváka

- Vyberte hlavu podľa predchádzajúceho postupu.
- Vyberte filtre (46 Obr. 30).
- Skontrolujte, či je plavák (45) neporušený a či sa voľne posúva vo svojom sedle.
- Znovu namontujte filter (46 Obr. 30) podľa opisu v príslušnom odseku.

PROBLÉM	PRÍČINA	NÁPRAVA
Vysávač nefunguje.	Nie je stlačený vypínač.  Nie je vsunutá zástrčka do zásuvky elektrickej siete.  Prerušená dodávka prúdu.	Stlačte vypínač.  Vsuňte zástrčku do elektrickej zásuvky.  Skontrolujte elektrické napájanie.
Výkon vysávača nie je postačujúci.	Plné papierové vrečko.  Zanesené filtre.  Upchaté príslušenstvo alebo rúrky.  Nadstavec vysávača je opotrebovaný alebo poškodený.	Vymeňte vrečko na zachytávanie prachu.  Vyčistite filtračné prvky.  Skontrolujte a vyčistite ohybnú hadicu a nadstavec vysávača.  Skontrolujte a vymeňte zberač.



## PŘEDPOKLÁDANÉ POUŽITÍ

Tyto stroje byly navrženy tak, aby vysávaly tekuté, pevné látky nebo obojí, jak je uvedeno v tabulce s technickými údaji z úvodní části tohoto návodu. Byly navrženy pouze pro toto použití.



### NEBEZPEČÍ:

**Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost za případné škody způsobené nepředpokládaným či nesprávným použitím.**

**Jakékoli jiné použití zbavuje výrobce zodpovědnosti za škody na osobách a/nebo věcech a bude mít za následek pozbytí platnosti veškerých záručních podmínek.**

## NEPŘEDPOKLÁDANÉ POUŽITÍ

Nepoužívejte zařízení pro tyto účely:

- Odsávání hořlavých, výbušných, korozivních či toxických látek.
- Odsávání teplých materiálů.
- Nepoužívejte zařízení určené pro odsávání tekutin pro odsávání prachu a naopak.

Nepoužívejte zařízení v prostředí, ve kterém hrozí nebezpečí výbuchu.

## PŘÍPRAVA SPOTŘEBIČE

### Montáž vozíku (pro modely vybavené odpojitelným vozíkem)

- Umístěte vozík na zem (1 Obr. 1).
- Nasadte rukojeť (2 Obr. 1) na vozík.
- Můžete nastavit výšku rukojeti tím, že po jejím umístění do požadované pozice, zatáhnete zajišťovací šroub (3 Obr. 1) na úroveň jedné ze dvou pozic (4 Obr. 1).
- Umístěte kostru (5 Obr. 2) na vozík a upevněte podstavec na plast (6 Obr. 2) nacházející se na tyči (7 Obr. 2) vozíku.

## Vysavač prachu

Pro přístroje vybavené vhodným příslušenstvím.

- Uvolnit páčky (8 Obr.3) a vyjmout víko (9 Obr.4) spojené s motorovou jednotkou.
- Zkontrolujte, zda je filtr z nylonu (46 obr. 4).
- Vyjmout polystyrénový filtr (10 Obr.5).
- Pokud je potřeba, zkontrolujte, zda je namontován papírový sáček (11 Obr. 5) uvnitř stroje.
- Pokud chybí papírový sáček (11 Obr. 5), namontujte jej následujícím způsobem: Vložte papírový sáček (11 Obr. 6) do trysky (12 Obr. 6) až za límec (13 Obr. 6)
- Znovu vložte polystyrénový filtr (10 Obr.5).
- Znovu nasadit víko (8 Obr.3) a zajistit jej páčkami.
- Zasuňte objímku (14 Obr. 7) sací trubice až ke koncovému dorazu otvoru (15 Obr. 7) na nádobě.
- Pro uvolnění objímky (14 Obr. 7) posuňte páčku (16 Obr. 7) ve směru hodinových ručiček a vysuňte objímku směrem ven (14 Obr. 7).
- Spojte ergonomickou rukojeť (17 Obr. 8) nebo flexibilní hadici (18 Obr. 8), podle modelu, s prodloužením (19 Obr. 8).
- Spojte dvě pevné předložení (19-20 Obr. 9) paralelním umístěním dvou referenčních bodů (21-22 Obr. 9).
- Připojte k pevnému prodloužení (20 Obr. 10) požadované příslušenství (sací hubici, kartáč na prach, úzký nástavec, podlahovou hubici atd.)



### POZNÁMKA:

U modelů vybavených ergonomickou rukojetí můžete nastavit sací sílu pomocí přepínače (23 Obr. 11).

Otevřením okna (24 Obr. 11) dosáhnete snížení sací síly.



## Připojení elektrického kartáče

V případě strojů vybavených zástrčkou:

- Připojte zástrčku elektrického kartáče do zásuvky (25 Obr. 12) nacházející se v horní části vysavače (povoleny maximální výkon 200 W).

## Vysavač tekutin

Pro přístroje vybavené vhodným příslušenstvím.

- Uvolnit páčky (8 Obr.3) a vyjmout víko (9 Obr.4) spojené s motorovou jednotkou.
- Zkontrolujte, zda je filtr z nylonu (46 obr. 4).
- Vyjmout polystyrénový filtr (10 Obr.5), pokud je přítomný.
- Vyjměte papírový sáček (11 Obr.5), pokud je přítomný.
- Znovu nasadte víko a zajistěte jej páčkami (8 Obr.3).
- Zasuňte objímku (14 Obr. 7) sací trubice až ke koncovému dorazu otvoru (15 Obr. 7) na nádobě.
- Pro uvolnění objímky (14 Obr. 7) posuňte páčku (16 Obr. 7) ve směru hodinových ručiček a vsuňte objímku směrem ven (14 Obr. 7).
- Spojte ergonomickou rukojeť (17 Obr. 8) nebo flexibilní hadici (18 Obr. 8), podle modelu, s prodloužením (19 Obr. 8).
- Spojte dvě pevné předloužení (19-20 Obr. 9) paralelním umístěním dvou referenčních bodů (21-22 Obr. 9).
- Připojte k pevnému prodloužení (20 Obr. 10) požadované příslušenství (sací hubici, kartáč na prach, úzký nástavec, podlahovou hubici atd.)



### **POZNÁMKA:**

U modelů vybavených ergonomickou rukojetí můžete nastavit sací slu pomocí přepínače (23 Obr. 11).  
Otevřením okna (24 Obr. 11) dosáhnete snížení sací síly.

## POUŽITÍ PŘÍSTROJE

- Stroj je vybaven kolečkem, a proto může být posouván tažením nebo tlačení pomocí příslušných rukojetí (26 Obr. 13)
- Při zdvihání spotřebiče zasuňte prsty do příslušného držadla (27 Obr.14) na horní části víka u verze s jedním motorem nebo jej ve dvou zvedejte za držadla (28 Obr. 13).

## Zapínání přístroje

- Zasunout zástrčku (29 Obr.15) do elektrické zásuvky.

### Jeden motor

- Stiskněte vypínač (30 Obr.16) do polohy "I" pro spuštění sacího motoru, vypínač se rozsvítí.

### Dva motory

- Podle požadovaného výkonu je možné spustit jen jeden motor stisknutím vypínače (31 Obr.16) na "I" nebo obou vypínačů (31 a 32 Obr.16), pokud požadujete vyšší sací výkon.

Se stisknutým vypínačem se rozsvítí příslušné tlačítko.



### **POZNÁMKA:**

Když se naplní nádrž na odpadní vodu, zvýší se intenzita zvuku a stroj přestává dýchat. V takovém případě vypněte stroj a vyprázdněte nádrž dle instrukcí uvedených v příslušných odstavcích

## Vypínání přístroje

- Stroj se vypíná stisknutím přepínačů (30, 31, 32 Obr. 16) do pozice "0"; světla na přepínačích, pokud se vyskytují, následně zhasnou.
- Odpojte zástrčku (29 Obr.15) z elektrické zásuvky.
- Navijte kabel (33 Obr.17) a uchyťte jej do svého uložení (34 Obr.17).

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA



### NEBEZPEČÍ:

Před jakoukoli údržbou vždy odpojte přístroj z elektrické zásuvky.

### Vyjímání a výměna papírového sáčku na sběr prachu (pokud je přítomný)

- Uvolnit páčky (8 Obr.3) a vyjmout víko (9 Obr.4) spojené s motorovou jednotkou.
- Vyjmout polystyrénový filtr (10 Obr.5).
- Vyjměte papírový sáček na sběr prachu (11 Obr. 5) a nahradte jej podle výše uvedených pokynů.
- Znovu vše sestavte opačným postupem.

### Vyprazdňování sběrné nádrže

- Uvolněte páku (8 Obr. 3) a odstraňte vrchní část (9 Obr. 4) spolu s motorem.
- Umístěte stroj v blízkosti odtokového kanálu a vyprázdněte nádrž na odpadní vodu (35 Obr. 18).
- Vyčistěte proudem vody vnitřek nádrže na odpadní vodu, následně znovu všechno namontujte opačným postupem.

### Pro stroje vybavené vypouštěcí hadicí

- Uvolněte vypouštěcí hadici (36 Obr. 19) z držáku.
- Uvolněte šroub (37 Obr. 20), odstraňte zátku (38 Obr. 20) vypouštěcí hadice (36 Obr. 21) a vyprázdněte nádrž na odpadní vodu (35 Obr. 21)

### Pro stroje vybavené sklápěcí nádrží

- Uvolněte páku (8 Obr. 3) a odstraňte vrchní část (9 Obr. 4) spolu s motorem.
- Uvolněte blokovací zařízení pomocí páky (39 Obr. 22), pokud je součástí stroje.
- Zvedněte nádrž (35 Obr. 23) pomocí příslušné páky (40 Obr. 23) až do úplného vyprázdnění.
- Znovu namontujte, postupujte v opačném pořadí úkonů.

## Každodenní čištění

### Kontrola a čištění polystyrénového filtru (pokud je přítomný)

- Uvolnit páčky (8 Obr.3) a vyjmout víko (9 Obr.4) spojené s motorovou jednotkou.
- Vyjmout polystyrénový filtr (4 Obr. 5).
- Vyčistit filtr (Obr.24) proudem vzduchu z vnitřní strany směrem ven; filtr (Obr. 24) je možné čistit vlažnou vodou a po dokonalém osušení jej znovu nasadit, je-li filtr příliš zašpiněný, je nutné jej vyměnit.
- Znovu vše sestavte opačným postupem.

### Čištění přístroje

- Těleso přístroje čistěte hadrem navlhčeným ve vodě nebo v neutrálním čistícím přípravku.
- Odstraňte vrchní část dle výše uvedených pokynů a vyčistěte vnitřek nádrže proudem vody, následně vyprázdněte nádrž podle výše uvedených pokynů. Znovu namontujte, postupujte v opačném pořadí úkonů.



### NEBEZPEČÍ:

Nikdy nemyjte přístroj proudem vody.

## Pravidelné kontroly

### Kontrola filtru výstupu vzduchu

- Vyšroubujte šrouby (41 Obr.25) a odstraňte víko (42 Obr.25).
- Odstraňte pěnový filtr (43 Obr. 26) a texturovanou pěnu (44 Obr. 27), pokud se vyskytuje.
- Vyčistěte houbičky proudem vzduchu (Obr.28).  
Houbičky filtru lze čistit vlažnou vodou a znovu je nasadit po dokonalém vysušení; pokud jsou velmi zanesené, je nutné je vyměnit.
- Znovu vše sestavte opačným postupem.



### Zkontrolujte a vyčistěte ochranný filtr motoru

- Demontovat hlavu válců, jak je uvedeno výše.
- Vyjměte filtr (46 Obr. 30).
- Umyjte filtr (46 Obr. 30) s tekoucí teplou vodou, odstranit veškeré cizí tělesa a znovu ji pouze po důkladném vysušení.
- Vložte filtr (46 Obr. 30) na krytu motoru, a pak prostřednictvím popruhu (47 Obr. 30), háček pružinu na horní podložek filtru (48 Obr. 30).
- Zase vše v opačném pořadí.

### Kontrola funkčnosti plováku

- Odstraňte vrchní část podle výše uvedených pokynů.
- Vyjměte filtr (46 obr. 30).
- Zkontrolujte, zda plovák (45) je neporušený a zda se pohybuje volně na svém místě.
- Vyměňte filtr (46 obr. 30), jak je popsáno v příslušné části.

PORUCHA	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Vysavač nefunguje.	Vypnutý vypínač.  Zástrčka nebyla zasunuta.  Výpadek elektrického proudu.	Stiskněte vypínač.  Zasuňte zástrčku do elektrické zásuvky.  Zkontrolujte přívod elektrického proudu.
Nedostatečný sací výkon.	Příliš plný papírový sáček.  Zanesené filtry.  Ucpaná hadice nebo nástavec.  Stěrač sacího nátrubku je opotřeбенý nebo poškozený.	Vyměnit papírový sáček na sběr prachu.  Vyčistit filtry.  Zkontrolujte a vyčistěte ohebnou hadici a sací nástavec.  Zkontrolujte a vyměňte stěrač.



## NAČIN UPOTREBE

Ovi su uređaji osmišljeni za usisavanje krutina ili tekućina ili oboje kako je prikazano u tablici s tehničkim podacima koja se nalazi u uvodnom dijelu priručnika. Osmišljeni su samo za ove načine upotrebe.



### OPASNOST:

**Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za eventualna oštećenja prouzrokovana neprikladnom ili nepravilnom upotrebom.**

**Svaki drugačiji oblik upotrebe oslobađa proizvođača od odgovornosti za štete nanesene ljudima i/ili stvarima te dovodi do gubitka svih prava iz jamstva.**

## NEPRAVILNA UPOTREBA

Ne upotrebljavajte uređaj za:

- usisavanje zapaljivih, eksplozivnih, korozivnih ili toksičnih tvari,
- Usisavanje toplih tvari.
- Ne upotrebljavajte uređaj na kojem su postavljeni dodaci za usisavanje tekućina kako biste usisavali prašine i obrnuto.

Ne upotrebljavajte uređaj u prostorima u kojima postoji opasnost od eksplozije.

## PRIPREMA UREĐAJA

### Sastavljanje kolica (za modele opremljene kolicima koja se mogu odvojiti)

- Postavite kolica na pod (1 Sl. 1).
- Umetnite ručku (2 Sl. 1) u kolica.
- Visina ručke može se regulirati postavljanjem i pritezanjem ručice zatika (3 Sl. 1) u razini jednog od dvaju otvora (4 Sl. 1).
- Postavite spremnik (5 Sl. 2) na kolica tako da prikvačite plastični nosač (6 Sl. 2) na cijev (7 Sl. 2) kolica.

## Usisivač za prašinu

Za uređaje opremljene odgovarajućim nastavcima.

- Otkvačite polugice (8 Sl. 3) i odstranite poklopac (9 Sl. 4) zajedno s motornom jedinicom.
- Provjerite je li prisutan najlonski filter (46 Sl. 4).
- Odstranite poliesterski filter (10 Sl. 5).
- Provjerite je li unutar uređaja postavljena papirnata vrećica (11 Sl. 5).
- Ako nema papirnatu vrećicu (11 Sl. 5), postavite je po potrebi slijedeći ovaj postupak:  
Utaknite papirnatu vrećicu (11 Sl. 6) u otvor (12 Sl. 6) sve dok ne prijeđe preko obruba (13 Sl. 6).
- Ponovno namjestite poliesterski filter (10 Sl. 5).
- Ponovno namjestite poklopac i pričvrstite ga pomoću polugica (8 Sl. 3).
- Umetnite, sve do kraja, naglavak (14 Sl. 7) usisne cijevi u otvor (15 Sl. 7) koji se nalazi na spremniku.
- Da biste otkvačili naglavak (14 Sl. 7), pomaknite polugicu (16 Fig. 7) u smjeru kazaljke na satu pa povucite naglavak prema van (14 Sl. 7).
- Na ergonomsku ručku (17 Sl. 8) ili na savitljivu cijev (18 Sl. 8), ovisno o modelu, spojite produžnu cijev (19 Sl. 8).
- Spojite dvije krute produžne cijevi (19 – 20 Sl. 9) tako da dvije referentne oznake (21 – 22 Sl. 9) budu međusobno poravnate.
- Na krutu produžnu cijev (20 Sl. 10) priključite željeni nastavak (nastavak s usisnim otvorom, četkicu, dugi uski nastavak, nastavak za tvrde podove itd.).



### NAPOMENA:

Kod modela s ergonomskom ručkom snaga usisavanja može se regulirati preko izbornika (23 Sl.11).

Otvaranjem prozorčića (24 Sl. 11) postiže se slabija snaga usisavanja.





## Priključivanje električne četke

Za uređaje opremljene utičnicom:

- Priključite utikač električne četke u utičnicu (25 Sl. 12) koja se nalazi na glavi usisivača za prašinu (maksimalna dopuštena snaga iznosi 200 W).

## Usisivač za tekućine

Za uređaje opremljene odgovarajućim nastavcima.

- Otkvačite polugice (8 Sl. 3) i odstranite poklopac (9 Sl. 4) zajedno s motornom jedinicom.
- Provjerite je li prisutan najlonski filtar (46 Sl. 4).
- Odstranite poliesterski filtar (10 Sl. 5) ako ga ima.
- Odstranite papirnatu vrećicu (11 Sl. 5) ako je ima.
- Ponovno namjestite poklopac i pričvrstite ga pomoću polugica (8 Sl. 3).
- Umetnite, sve do kraja, naglavak (14 Sl. 7) usisne cijevi u otvor (15 Sl. 7) koji se nalazi na spremniku.
- Da biste otkvačili naglavak (14 Sl. 7), pomaknite polugicu (16 Fig. 7) u smjeru kazaljke na satu pa povucite naglavak prema van (14 Sl. 7).
- Na ergonomsku ručku (17 Sl. 8) ili na savitljivu cijev (18 Sl. 8), ovisno o modelu, spojite produžnu cijev (19 Sl. 8).
- Spojite dvije krute produžne cijevi (19 – 20 Sl. 9) tako da dvije referentne oznake (21 – 22 Sl. 9) budu međusobno poravnate.
- Priključite na krutu produžnu cijev (20 Sl.10) željeni nastavak (nastavak za usisavanje, nastavak za tvrde podove, itd.).



### **NAPOMENA:**

*Kod modela s ergonomskom ručkom snaga usisavanja može se regulirati preko prstena (23 Sl. 11).*

*Otvaranjem prozorčića (24 Sl. 11) postiže se slabija snaga usisavanja.*

## UPOTREBA UREĐAJA

- Uređaj ima kotačiće pa se stoga za vrijeme upotrebe može premještati pomoću odgovarajućih ručica ili gurati pomoću ručke (26 Sl. 13).
- Da biste podigli uređaj uvucite prste ruke u odgovarajuću ručku (27 Sl. 14), koja se kod modela s jednim motorom nalazi na gornjem dijelu poklopca, ili pak u dvoje preko bočnih ručki (28 Sl. 13).

## Uključivanje uređaja

- Ukopčajte utikač (29 Sl. 15) u električnu utičnicu.

### Jedan motor

- Pritisnite prekidač (30 Sl. 16) na „I” kako biste pokrenuli motor za usisavanje; prekidač će zasvijetliti.

### Dva motora

- Ovisno o potrebnoj snazi usisavanja, može se pokrenuti samo jedan motor pritiskom prekidača (31 Sl. 16) na „I” ili se mogu pritisnuti oba prekidača (31 i 32 Sl. 16) ako je potrebna jača snaga usisavanja. Kada se prekidač pritisne, osvijetli mu se tipka.



### **NAPOMENA:**

*Kada se spremnik za prijavu vodu napuni uređaj pojačano buči i više ne usisava. Isključite stoga uređaj i ispraznite spremnik kako je opisano u poglavljima o pražnjenju spremnika.*

## Isključivanje uređaja

- Pritisnite prekidače (30, 31, 32 Sl.16) na „0” kako biste isključili uređaj. Ako na prekidačima postoje lampice, one će se ugasiti.
- Iskopčajte utikač (29 Sl. 15) iz električne utičnice.
- Namotajte kabel (33 Sl. 17) i zakačite ga u za njega predviđeno sjedište (34 Sl. 17).





## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE



### OPASNOST:

Prije bilo kakvog zahvata u svrhu održavanja, izvucite utikač iz električne utičnice.

### Uklanjanje i zamjena papirnate vrećice za sakupljanje prašine (ako je ima)

- Otkvačite polugice (8 Sl. 3) i odstranite poklopac (9 Sl. 4) zajedno s motornom jedinicom.
- Odstranite poliesterski filter (10 Sl. 5).
- Odstranite papirnatu vrećicu za sakupljanje prašine (11 Sl. 5) i zamijenite je slijedeći prethodno opisani postupak.
- Ponovno sve spojite obrnutim slijedom u odnosu na postupak rastavljanja.

### Pražnjenje spremnika za prljavu vodu

- Otkvačite polugice (8 Sl. 3) i odstranite glavu motora (9 Sl. 4) zajedno s motorom.
- Postavite se iznad odvoda i ispraznite tekućinu koja se nakupila u spremniku za prljavu vodu (35 Sl. 18).
- Operite unutrašnjost spremnika tekućom vodom pa ponovno sve montirajte obrnutim slijedom u odnosu na postupak rastavljanja.

### Za uređaje s odvodnom cijevi

- Otkvačite odvodnu cijev (36 Sl. 19) s njezina nosača.
- Odvijte ručicu (37 Sl. 20), odstranite čep (38 Sl. 20) s odvodne cijevi (36 Sl. 21) pa izlijte tekućinu sadržanu u spremniku za prljavu vodu (35 Sl. 21).

### Za uređaje s nagibnim spremnikom

- Otkvačite polugice (8 Sl. 3) i odstranite glavu motora (9 Sl. 4) zajedno s motorom.
- Otkvačite zatik spremnika preko polugice (39 Sl. 22) ako je ima.
- Podignite spremnik (35 Sl. 23) pomoću odgovarajuće ručice (40 Sl. 23) dok se potpuno ne isprazni.
- Ponovno sve spojite obrnutim slijedom u odnosu na postupak rastavljanja.

## Dnevno čišćenje

### Provjera i čišćenje poliesterskog filtra (ako ga ima)

- Otkvačite polugice (8 Sl. 3) i odstranite poklopac (9 Sl. 4) zajedno s motornom jedinicom.
- Odstranite poliesterski filter (4 Sl. 5).
- Očistite filter (Sl. 24) mlazom zraka iznutra prema van. Filter se može prati (Sl. 24) u mlakoj vodi i potom ponovno postaviti tek nakon što se potpuno osuši. Ako je previše prljav, treba ga zamijeniti.
- Ponovno sve spojite obrnutim slijedom u odnosu na postupak rastavljanja.

### Čišćenje uređaja

- Tijelo uređaja čistite krpom navlaženom vodom ili neutralnim deterdžentom.
- Odstranite glavu motora na prethodno opisani način i operite unutrašnjost spremnika tekućom vodom pa ga onda ispraznite na prethodno opisani način. Ponovno sve spojite obrnutim slijedom u odnosu na postupak rastavljanja.



### OPASNOST:

Ne perite uređaj mlazovima vode.

## Periodične provjere

### Provjera filtra izlaznog zraka

- Odvijte vijke (41 Sl. 25) i odstranite mali poklopac (42 Sl. 25).
- Odstranite spužvasti filter (43 Sl. 26) i stožaste spužve (44 Sl. 27) ako ih ima.
- Očistite spužve mlazom zraka (Sl. 28). Spužvasti filteri mogu se prati u mlakoj vodi i potom ponovno postaviti tek nakon što su se potpuno osušili. Ako su previše prljavi, treba ih zamijeniti.
- Ponovno sve spojite obrnutim slijedom u odnosu na postupak rastavljanja.



### Provjera i čišćenje filtra za zaštitu motora

- Uklonite glavu motora na prethodno opisani način.
- Odstranite filter (46 Sl. 30).
- Operite filter (46 Sl. 30) mlakom tekućom vodom uklanjajući eventualna strana tijela pa ga ponovno postavite tek nakon što se potpuno osušio.
- Umetnite filter (46 Sl. 30) na razvodnu kapu motora pa pomoću traka (47 Sl. 30) prikvačite gornji elastični dio filtra za podloške (48 Sl. 30).
- Ponovno sve spojite obrnutim slijedom.

### Provjera rada plovka

- Uklonite glavu motora na prethodno opisani način.
- Odstranite filter (46 Sl. 30).
- Provjerite je li plovak (45) cjelovit i da slobodno klizi u svom sjedištu.
- Ponovno namjestite filter (46 Sl. 30) kako je opisano u poglavlju o namještanju filtra.

PROBLEM	UZROK	RJEŠENJE
Usisivač ne radi.	Prekidač nije pritisnut. Utikač nije ukopčan. Nema struje.	Pritisnite prekidač. Ukopčajte utikač u električnu utičnicu. Provjerite liniju napajanja.
Usisavanje zadovoljavajuće. nije	Papirnata vrećica je puna. Filtracijski elementi su začepljeni. Dodatni nastavci ili cijevi su začepljeni. Brisač na nastavku za usisavanje istrošen je ili oštećen.	Zamijenite vrećicu za sakupljanje prašine. Očistite filtracijske elemente. Pregledajte i očistite savitljivu cijev i otvor nastavka za usisavanje. Pregledajte i zamijenite brisač.



## NAUDOJIMAS

Šie įrenginiai suprojektuoti kietosioms medžiagoms arba skysčiams siurbti arba abiemis, kaip nurodyta techninėje duomenų lentelėje, pateiktoje vadovo įžanginėje dalyje. Jie skirti tik šiems naudojimui būdams.



### PAVOJUS:

**Gamintojas nėra atsakingas už galimus nuostolius sudarytus dėl įrenginio netinkamo ar neteisingo naudojimo.**

**Bet koks kitoks naudojimas atleidžia gamintoją nuo atsakomybės už žalą sudarytą asmenims ir (arba) turtui bei panaikina visas gamintojo garantijos sąlygas.**

## NETEISINGAS NAUDOJIMAS

Nenaudokite įrenginio:

- Siurbti degias, sprogias, išsiskindančias, toksiškas medžiagas.
- Siurbti karštas medžiagas.
- Nenaudokite skysčių siurbimo įrenginio dulkiams siurbti ir atvirksčiai.

Nenaudokite siurblio aplinkoje su sprogimo rizika.

## ĮRENGINIO PARUOŠIMAS

### Vežimėlio montavimas (modeliams, turintiems nuimamą vežimėlį)

- Vežimėlio pastatymas ant žemės (1 Pav. 1)
- Įstatykite rankeną (2 Pav. 1) į vežimėlį.
- Rankenos aukštis gali būti sureguliuojamas nustatant ir priveržiant sustojimo rankenėlę (3 Pav. 1) atitinkamai venai ir dviejų skylių (4 Pav. 1).
- Rezervuaro pastatymas (5 Pav. 2) ant vežimėlio prikabinkite plastiko atramą (6 Pav. 2) prie vežimėlio (7 Pav. 2) vamzdžio.

## Dulkių siurblys

Prietaisams, turintiems tinkamus priedus.

- Atlaisvinkite svirtis (8 Pav.3) ir nuimkite dangtį (9 Pav.4) kartu su varikliu.
- Patikrinkite ar yra Nailono filtras (46 Pav. 4).
- Nuimkite poliesterio (10 Pav.5) filtrą.
- Patikrinkite, jei yra, kad popierinis maišas būtų įmontuotas įrenginio viduje (11 Pav.5).
- Jeigu popierinio maišo (11 Pav.5) nėra, įmontuokite jį, jeigu reikia, sekant kaip nurodyta:  
Įmaukite popierinį maišą (11 Pav.6) į angelę (12 Pav. 6) iki ko pasieksite apykaklę (13 Pav.6)
- Atgal sumontuokite poliesterio (10 Pav.5) filtrą.
- Atgal sumontuokite dangtį ir užblokuokite jį rankenėlėmis (8 Pav.3).
- Iki galo įveskite siurbimo žarnos (14 Pav. 7) rankovę į angelę (15 Pav. 7) esančią ant rezervuaro.
- Norint atkabinti žarnos rankovę (14 Pav. 7) patraukite rankenėlę (16 Pav. 7) laikrodžio rodyklės kryptimi link rankovės išorės (14 Pav. 7).
- Suvienykite ilgiklį su ergonomine rankena (17 Pav. 8) arba su žarna (18 Pav.8), priklausomai pagal modelį (19 Pav.8).
- Suvienykite du kietuosius ilgiklius (19-20 Pav. 9) suderinant dvi nuorodas (21-22 Pav. 9).
- Prie kietojo ilgiklio pridėkite (20 Pav.10) norimą priedą (siurbimo antgalis su šereliais, kampams, grindims ir t.t.).



### PASTABA:

*Modeliams su ergonomine rankena yra įmanoma reguliuoti siurbimo srovę veikiant pasirinkimo valdikliu (23 pav.11).  
Atidarant langelį (24 Pav.11) išgaunama mažesnė siurbimo trauka.*



## Elektrinio šepėčio prijungimas

Įrenginiams su lizdu:

- Prijunkite elektrinio šepėčio kištuką prie lizdo (25 pav. 12) esantį ant dulkių siurblio galvutės (maksimali galia leidžiama 200 W)

## Skysčių siurblys

Prietaisams, turintiems tinkamus priedus.

- Atlaisvinkite svirtis (8 Pav.3) ir nuimkite dangtį (9 Pav.4) kartu su varikliu.
- Patikrinkite ar yra Nailono filtras (46 Pav. 4).
- Nuimkite poliesterio (10 Pav.5) filtrą, jeigu yra.
- Nuimkite popierinį maišą (11 Pav.5), jeigu yra.
- Atgal sumontuokite dangtį ir užblokuokite jį rankenėlėmis (8 Pav.3).
- Iki galo įveskite siurbimo žarnos (14 Pav. 7) rankovę į angelę (15 Pav. 7) esančią ant rezervuaro.
- Norint atkabinti žarnos rankovę (14 Pav. 7) patraukite rankenėlę (16 Pav. 7) laikrodžio rodyklės kryptimi link rankovės išorės (14 Pav. 7).
- Pridėkite prie ergonominės rankenos (17 Pav.8) arba prie žarnos ilgiklį (18 Pav.8), priklausomai pagal ilgiklio modelius (19 Pav.8).
- Suvienykite du kietuosius ilgiklius (19-20 Pav. 9) suderinant dvi nuorodas (21-22 Pav. 9).
- Prie kietojo ilgiklio pridėkite (20 Pav.10) norimą priedą siurbimo antgalį arba antgalį grindims ir t.t.



### **PASTABA:**

Modeliams su ergonomine rankena yra įmanoma reguliuoti siurbimo srovę veikiant mova (23 pav.11).  
Atidarant langelį (24 Pav.11) išgaunama mažesnė siurbimo trauka.

## ĮRENGINIO NAUDOJIMAS

- Įrenginys turi ratukus todėl gali būti patraukiamas naudojantis tam skirtomis rankenėlėmis, arba stumiamas už rankenos (26 Pav. 13)
- Norint jį pakelti, įdėkite rankų pirštus į tam skirtą įgaubtą rankeną (27 Pav.14) esančią viršutinėje dangčio dalyje modeliuose su vienu varikliu arba du asmenys laikant už rankenų (28 Pav. 13)

## Įrenginio paleidimas

- Įkiškite kištuką (29 Pav.15) į elektros lizdą.

### Vieno variklio

- Paspauskite jungiklį (30 Pav.16) ant "I" tam, kad įjungti siurbimo variklį, jungiklis užsižiebia.

### Dviejų variklių

- Priklausomai nuo reikiamo galingumo yra įmanoma paleisti tik vieną variklį paspaudžiant jungiklį (31 Pav.16) ant "I" arba abudu jungiklius kartu (31 ir 32 Pav.16), jeigu yra reikalinga didesnė siurbimo galia.  
Su įjungtu jungikliu mygtukas užsižiebia.



### **PASTABA:**

Kai dulkių surinkimo bakas yra pilnas, atsiranda didesnis triukšmas ir įrenginys nustoja siurbti, taigi išjunkite įrenginį ir ištuštinkite baką, kaip yra nurodyta su tuo susijusiuose paragrafuose

## Įrenginio išjungimas

- Paspauskite jungiklius (30, 31, 32 Pav.16) ant "0" įrenginiui išjungti; lemputės esančios ant jungiklių išsijungia.
- Ištraukite kištuką (29 Pav.15) iš elektros lizdo.
- Apsukite laidą (33 Pav.17) ir užkabinkite į jam skirtą vietą (34 Pav.17).



## VALYMAS IR PRIEŽIŪRA



### PAVOJUS:

Prieš atlikdami bet kokią techninės priežiūros, ištraukite kištuką iš lizdo.

### Popierinio dulkių surinkimo maišelio nuėmimas ir pakeitimas (jeigu yra)

- Atlaisvinkite svirtis (8 Pav.3) ir nuimkite dangtį (9 Pav.4) kartu su varikliu.
- Nuimkite poliesterio (10 Pav.5) filtrą.
- Nuimkite popierinį dulkių surinkimo maišelį (11 Pav.5), ir pakeiskite jį, kaip yra nurodyta.
- Atgal viską sumontuokite atbuline išmontavimui tvarka.

### Surinkimo bako ištuštinimas

- Atlaisvinkite svirtis (8 Pav.3) ir nuimkite viršutinę dalį (9 Pav.4) kartu su varikliu.
- Nustatykite ant iškrovimo angos ir ištuštinkite skystį esantį surinkimo bake (35 Pav. 18).
- Išvalykite bako vidų tekančiu vandeniu, tada viską sumontuokite, priešinga išmontavimui tvarka .

### Įrenginiams su iškrovimo vamzdžiu

- Atkabinkite iškrovimo žarną (36 Pav. 19) nuo jo atramos.
- Atsukite galvelę (37 Pav.20), nuimkite iškrovimo vamzdį (38 Pav. 20) kamštį (36 Pav. 21) ir ištuštinkite surinkimo bake esantį skystį (35 Pav.21)

### Įrenginiams su pakrepiamu rezervuaru

- Atlaisvinkite svirtis (8 Pav.3) ir nuimkite viršutinę dalį (9 Pav.4) kartu su varikliu.
- Atkabinkite rezervuaro laikiklį veikiant rankenėle (39 Pav. 22) jeigu yra.
- Sukelkite baką (35 Pav.23) naudojantis tam skirta rankenėle (40 Pav.23) iki visiško ištuštinimo.
- Atgal viską sumontuokite atbuline išmontavimui tvarka.

## Kasdieninė priežiūra

### Poliesterio filtro patikrinimas ir pakeitimas (jeigu yra)

- Atlaisvinkite svirtis (8 Pav.3) ir nuimkite dangtį (9 Pav.4) kartu su varikliu.
- Nuimkite poliesterio (4 Pav. 5) filtrą.
- Nuvalykite filtrą (Pav.24) su oro srove iš vidaus į išorę filtrą galima plauti (Pav. 24) drungname vandenyje ir sumontuoti atgal tik jam pilnai išdžiuvus, jeigu filtras yra labai purvinas, reikia jį pakeisti
- Atgal viską sumontuokite atbuline išmontavimui tvarka.

### Įrenginio valymas

- Valykite įrenginį naudojant vandeniu ir neutralia plovimo priemone sudrėkintą skudurą.
- Nuimkite viršutinę dalį, kaip yra nurodyta anksčiau ir išvalykite bako vidų su tekančiu vandeniu, taigi visiškai jį ištuštinkite pagal prieš tai pateiktas nuorodas.
- Atgal viską sumontuokite atbuline išmontavimui tvarka.



### PAVOJUS:

Neplaukite įrenginio vandens srove.

### Periodiniai patikrinimai

#### Oro išėjimo filtro patikrinimas

- Atsukite varžtus (41 Pav.25) ir nuimkite dangtį (42 Pav.25).
- Nuimkite filtravimo kempinę (43 Pav.26) ir įspaustas kempines (44 Pav.27), jeigu yra.
- Valykite kempines oro srautu (Pav.28). Yra įmanoma nuplauti filtravimo kempines drungnu vandeniu ir jas sumontuoti atgal jas gerai išdžiovinus; jeigu jos yra labai purvinos, reikia jas pakeisti.
- Atgal viską sumontuokite atbuline išmontavimui tvarka.



### Variklio apsaugos filtro patikrinimas ir valymas

- Nuimkite viršutinę dalį, kaip yra nurodyta anksčiau.
- Nuimkite poliesterio (46 Pav. 30)
- Išplaukite filtrą (46 Pav. 30) drungnu vandeniu pašalinant visus pašalinius kūnus ir sumontuokite jį atgal jam pilnai išdžiuvus.
- Įdėkite filtrą (46 Pav. 30) ant variklio gaubto ir tada per juostas (47 Pav. 30) prikabinkite viršutinę elastinę filtro dalį ant poveržlių (48 Pav. 30).
- Atgal viską sumontuokite atbuline tvarka.

### Plūdės funkcionalumo patikrinimas

- Nuimkite viršutinę dalį, kaip yra nurodyta anksčiau.
- Nuimkite poliesterio (46 Pav. 30).
- Patikrinkite, kad plūdė (45) būtų nesugadinta ir, kad laisvai judėtų savo vietoje.
- Atgal sumontuokite filtrą (46 Pav. 30) kaip nurodyta tam skirtame paragrafe.

PROBLEMA	PRIEŽASTIS	PATAISYMAS
Siurblys neveikia.	Jungiklis neįspaustas. Kištukas neįkištas. Trūksta elektros srovės.	Paspauskite jungiklį. Įkiškite kištuką į elektros lizdą. Patikrinkite elektros liniją.
Siurbimas nepatenkina.	Popierinis maišelis pilnas. Filtravimo elementai užsikimšę. Priedai arba vamzdžiai užsikimšę. Valymo antgalis susidėvėjęs arba sugadintas.	Pakeiskite surinkimo maišelį. Nuvalykite filtravimo elementus. Patikrinkite ir nuvalykite žarną ir siurbimo angą. Patikrinkite arba pakeiskite valymo antgalį.



### الكشف وتنظيف فلتر حماية المحرك

- ينزع الرأس كما هو وارد أعلاه.
- ينزع الفلتر (46 الشكل 30).
- يغسل الفلتر (46 الشكل 30) بالماء العادي الساخن مع إبعاد الأجسام الغريبة عنه في حال وجودها ويعاد تركيبه بعد تجفيفه كاملاً.
- يدخل الفلتر (46 الشكل 30) في علبه المحرك وبواسطة الشرائط (47 الشكل 30) يمسك الطرف المرن العلوي للفلتر على الدويلبات (48 الشكل 30).
- يعاد التركيب بالترتيب المعاكس لل فك.

### فحص العائمة

- يزال الغطاء كما ذكر في السابق
- إزالة فلتر (46 الشكل 30).
- يفحص العائم ( 45 ) إذا كان كاملاً ويتحرك بحرية في مكانه.
- استبدال الفلتر كما هو موضح في القسم المختص (46 الشكل 30).

المشكلة	السبب	الحل
المكنسة الكهربائية لا تعمل	لم يضغط على المفتاح الكهربائي القابس ليس موصولاً لا يوجد تيار كهربائي	اضغط على المفتاح الكهربائي وصل القابس بالمقبس الكهربائي تحقق من الشبكة الكهربائية
الشفط ليس جيداً	الكيس الورقي ممتلئ عناصر الترشيح مسدودة الإكسسوارات أو الأنابيب مسدودة وصلة فوهة الشفط مستهلكة أو تالفة	استبدال الكيس الورقي لتجميع الغبار تنظيف عناصر الترشيح تفحص و تنظيف الأنابيب المرنة و فوهة الشفط تفحص و استبدال الوصلة



## التنظيف اليومي

- تفحص و تنظيف فلتر البوليفستر ( إن وجد )
- يرفع الذراع ( 8 الصورة 3 ) و يزال الغطاء ( 9 الصورة 4 ) مع المحرك
- ينزع فلتر البوليفستر ( 4 الصورة 5 ).
- ينظف الفلتر ( الصورة 24 ) من الداخل إلى الخارج بالهواء ويمكن غسل الفلتر ( الصورة 24 ) بالماء الساخن ويتم تركيبه فقط بعد أن يجف تماما إما إذا كان متسخا جدا فيتم استبداله.
- يركب كل شيء كما كان وذلك بعكس خطوات الفك

## تنظيف الجهاز

- نظيف هيكل الجهاز بقطعة قماش مبللة بالماء أو بالمنظفات.
- ينزع الغطاء كما هو مبين في السابق وينظف الخزان من الداخل بالماء و من بعدها يفرغ الماء كما هو مبين في السابق. يركب كل شيء كما كان وذلك بعكس خطوات الفك



أ تحذير:

لا تغسلوا الجهاز بماء نفاث.

## الفحص الدوري

### المراقبة الجوية منفذ التنصيف

- قم بفك البراغي ( 41 الشكل 25 ) وإزالة الغطاء ( 42 الشكل 25 ).
- إزالة عامل التنصيف الاسفنج ( 43 الشكل 26 ) ومناديل محكم ( 44 الشكل 27 ). إذا كان موجودا..
- تنظيف منصات مع طائرة من الهواء ( الشكل 28 ).
- يمكنك شطف الاسفنج مرشح في ماء دافئ وإعادة تجميع إلا بعد التجفيف الكامل، إذا كنت قذرة جدا، يحل محله.
- في ترتيب عكسي لإزالة بحشودا .

## التنظيف والصيانة



أ تحذير:

قبل القيام بأية عملية صيانة يجب نزع القابس من المقبس الكهربائي.

### إزالة واستبدال كيس الغبار الورقي ( إذا استدعى الأمر )

- يرفع الذراع ( 8 الصورة 3 ) و يزال الغطاء ( 9 الصورة 4 ) مع المحرك
- ينزع فلتر البوليفستر ( 10 الصورة 5 )
- يزال كيس تجميع الغبار الورقي ( 11 الصورة 5 ) ويستبدل كما هو موضح أعلاه.
- يركب كل شيء في مكانه وذلك بعكس خطوات الفك.

### تفريغ خزان التجميع

- يرفع الذراع ( 8 الصورة 3 ) و يزال الغطاء ( 9 الصورة 4 ) مع المحرك
- يفرغ الخزان في أية فتحة تسريب للمياه ( 35 الصورة 18 )
- ينظف الخزان من الداخل بالماء و من بعدها يركب كل شيء كما كان وذلك بعكس خطوات الفك .

### للأجهزة المجهزة بأنبوب تصريف

- ينزع أنبوب التصريف ( 36 الصورة 19 ) من القاعدة الخاصة
- يفك الزر ( 37 الصورة 20 ) وتزال السدة ( 38 الصورة 20 ) من أنبوب التصريف ( 36 الصورة 21 ) و يفرغ السائل من خزان التجميع ( 35 الصورة 21 )

### للأجهزة المجهزة بخزان قابل للتمثيل

- يرفع الذراع ( 8 الصورة 3 ) و يزال الغطاء ( 9 الصورة 4 ) مع المحرك
- يفك الخزان باستخدام الذراع ( 39 الصورة 22 ) إن وجد.
- يقلب الخزان ( 35 الصورة 23 ) باستخدام المقبض ( 40 الصورة 23 ) حتى يتم تفريغه كليا.
- يركب كل شيء كما كان وذلك بعكس خطوات الفك.

## استخدام الجهاز

- الجهاز مجهز بعجلات بحيث يمكن نقله أو دفعه بمساعدة المقبض ( 26 الصورة 13 )
- من أجل رفعه تدخل أصابع اليد في المكان المعد لذلك ( 27 الصورة 14 ) في الجهة العلوية للغطاء للموديلات ذات محرك واحد أو يرفع من قبل شخصين بمساعدة المقابض ( 28 الصورة 13 )

## تشغيل الجهاز

- يدخل القابس في المقبس الكهربائي ( 29 الصورة 14 )
- **محرك واحد**
- اضغط على مفتاح ( 30 الشكل 16 ) إلى "I" لبدء السيارات الكهربائية، وسوف تضوي التبدل.
- **محرك مزدوج**
- بناء على الطاقة المطلوبة يمكن تشغيل محرك واحد فقط بالضغط على المفتاح الكهربائي ( 31 الصورة 16 ) إلى الوضع " I " أو بالضغط على المفتاحين ( 31 و 32 الصورة 16 ) إذا لزمتم قوة أكبر للشفت.
- الضوء على المفتاح الكهربائي سيعمل أن وجد

## ملاحظة

عندما يمتلئ خزان التجميع سيزداد الصوت والجهاز لن يشفت، يجب إطفاء الجهاز ويفرغ الخزان كما هو موضح في الأقسام الخاصة بذلك

## إطفاء الجهاز

- اضغط على مفاتيح ( 30 و 31 و 32 الشكل 16 ) إلى "0" لإيقاف الطاقة؛
- مصابيح، إذا تم تشغيل موجودة على إيقاف تشغيل التبدل.
- يتم نزع القابس ( 29 الصورة 15 ) من المقبس الكهربائي.
- يربط السلك الكهربائي ( 33 الصورة 17 ) و يعلق في المكان المخصص لذلك ( 34 الصورة 17 ).

## توصيل الفرشاة الكهربائية

للأجهزة المجهزة بأخذ كهربائي:

- يتم توصيل قابس الفرشاة الكهربائية بالمقبس ( 25 الصورة 12 ) الموجود على غطاء المكنسة الكهربائية الخاصة بالغبار ( القوة القصوى 200 وات W )

## مكنسة كهربائية من أجل السوائل

للأجهزة المجهزة بالملحقات المناسبة

- يرفع الذراع ( 8 الصورة 3 ) ويزال الغطاء ( 9 الصورة 4 ) مع المحرك.
- تحقق من وجود مرشح في النايلون ( 46 الشكل 4 ).
- يزال فلتر البولستر ( 10 الصورة 5 ).
- يزال الكيس الورقي ( 11 الصورة 5 ) إذا كان موجودا.
- من ثم يركب الغطاء من جديد ويثبت بمساعدة الذراع ( 8 الصورة 3 ).
- يدخل حتى نهاية الكم ( 14 الصورة 7 ) أنبوب الشفت في الفوهة ( 15 الصورة 7 ) الموجودة على الخزان.
- لتحرير الأكام ( 14 الشكل 7 )، حرك ذراع ( 16 الشكل 7 ) في اتجاه عقارب الساعة، ثم سحب الأكام ( 14 شكل 7 ) إلى الخارج.
- يركب التمديد ( 17 الصورة 8 ) على المقبض المريح للأنبوب ( 18 الصورة 8 ) أو الأنبوب المرن ( 19 الصورة 8 ) وذلك وفقا للموديل.
- توصل الأنبابيب الصلبة ( 19-20 الصورة 9 ) بحيث تتناسب النقطتين المرجعيتين ( 21-22 الصورة 9 ) .
- يركب على الأنبوب الصلب ( 20 الصورة 10 ) الإكسسوار المرغوب ( فوهة الشفت، فوهة الأرضيات، و ما إلى ذلك.. )

## ملاحظة

للموديلات المجهزة بمقبض مريح من الممكن ضبط قوة الشفت بالتحريك ( 23 الصورة 11 ) من خلال فتح الفوهة ( 24 الصورة 11 ) يتم خفض قوة الشفت.

## مجال الاستخدام

تم تصميم هذه الأجهزة لشطف المواد الصلبة أو السائلة أو كليهما وذلك على حسب جدول البيانات التقنية الوارد في مقدمة هذا الدليل. فقط لتلك الاستخدامات تم ابتكارها.



أ تحذير:

المصنع ليس مسئولاً عن أية أضرار ناتجة عن سوء الاستخدام أو الاستخدام الغير صحيح. أية استخدامات أخرى تعفي الصانع من أي مسؤولية عن الإصابات الشخصية و ١ أو الأضرار المادية و يلغى شرط الضمان.

## سوء الاستخدام

لا تستخدموا الجهاز من أجل:

- شطف المواد القابلة للاشتعال أو المواد القابلة للانفجار،
- المواد المسببة للتآكل أو المواد السامة.
- شطف المواد الساخنة.
- لا استخدموا المكنسة الكهربائية الخاصة للسوائل لشطف الغبار أو بالعكس
- لا تستخدموا الجهاز في بيئات يوجد فيها خطر حدوث انفجار.

## إعداد الجهاز

### تركيب العربية

#### (للحصول على نماذج مجهزة عربية القابلة للإزالة)

- توضع العربية على الأرض ( 1 الصورة )
- إدراج مقبض ( 2 الشكل ) في عربية.
- من الممكن ضبط ارتفاع مؤشر، وتحديد المواقع وتثبيد حامل مقبض ( 3 الشكل )، في المراسلات واحد من اثنين من الثقوب ( 4 الشكل ) .
- يوضع الخزان ( 5 الصورة 2 ) على العربية مع تثبيت قاعدة البلاستيك ( 6 الصورة 2 ) على أنبوب هيكل ( 7 الصورة 2 ) العربية

## مكنسة كهربائية من اجل الغبار

للأجهزة المجهزة بالمحقات المناسبة

- يرفع الذراع ( 8 الصورة 3 ) ويزال الغطاء ( 9 الصورة 4 ) مع المحرك.
- تحقق من وجود مرشح في النايلون ( 46 الشكل ) .
- يزال فلتر البولبيستر ( 10 الصورة 5 ) .
- يتم التحقق من وجود الكيس الورقي داخل الجهاز ( 11 الصورة 5 ) .
- إذا كان الكيس الورقي ليس موجودا ( 11 الصورة 5 ) فيتم تثبيته إذا لزم الأمر وعلى النحو التالي:
- ثبتوا الكيس الورقي ( 11 الصورة 6 ) على الفوهة ( 12 الصورة 6 ) حتى يمر من الحلقة ( 13 الصورة 6 )
- يركب من جديد فلتر البولبيستر ( 10 الصورة 5 ) و
- من ثم يركب الغطاء من جديد ويثبت بمساعدة الذراع ( 8 الصورة 3 ) .
- يدخل حتى نهاية الكم ( 14 الصورة 7 ) أنبوب الشفط في الفوهة ( 15 الصورة 7 ) الموجودة على الخزان.
- لتحرير الأكام ( 14 الشكل 7 )، حرك ذراع ( 16 الشكل 7 ) في اتجاه عقارب الساعة، ثم سحب الأكام ( 14 الشكل 7 )
- يركب التمديد ( 17 الصورة 8 ) على المقبض المريح للأنبوب ( 18 الصورة 8 ) أو الأنبوب المرن ( 19 الصورة 8 ) وذلك وفقا للموديل.
- ادفع ملحقات جامدة 2 ( 19-20 الشكل 9 ) بواسطة تزامن ومرجعين ( 21-22 الشكل 9 ) . سرية
- ركبوا على الأنبوب الصلب ( 20 الصورة 10 ) الإكسسوار المرغوبة ( فوهة الشفط ، فرشاة الغبار ، إكسسوار الأماكن الضيقة، فوهة الأرضيات ، و ما إلى ذلك... )

### ملاحظة:

للموديلات المجهزة بمقبض مريح من الممكن ضبط قوة الشفط بالتحريك ( 23 الصورة 11 ) من خلال فتح الفوهة ( 24 الصورة 11 ) يتم خفض قوة الشفط.

## توصيل الفرشاة الكهربائية

للأجهزة المجهزة بمأخذ كهربائي:

- يتم توصيل قابس الفرشاة الكهربائية بالمقبس ( 25 الصورة 12 ) الموجود على غطاء المكنسة الكهربائية الخاصة بالغبار ( القوة القصوى 200 وات W ) .

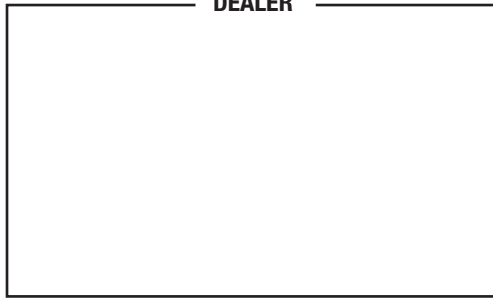




# ARCORA®

GERMANY

DEALER



Cod. 8050846 - 1<sup>^</sup> ed. - 07/2018

## ARCORA INTERNATIONAL GmbH

Marsstraße 9 , 85609 Aschheim by Munich - Germany  
P. +49 (0)89 14 33 29 3-0 - F. +49 (0)89 14 33 29 3-29 - M. info@arcora.de

[www.arcora-group.com](http://www.arcora-group.com)

MADE IN EUROPE

